

1103910063 - 49/12 - DW9 D1

EN

DE

FR

NL

DA

NO

SV

FI

IT

ES

PT

EL

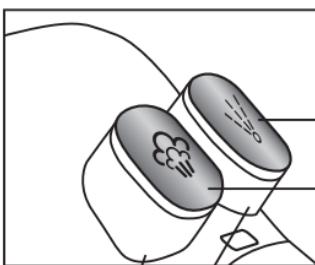
AR

ROWENTA®

DW9000 - DW9100



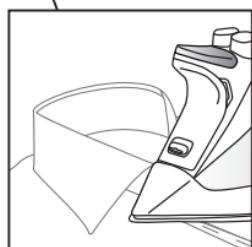
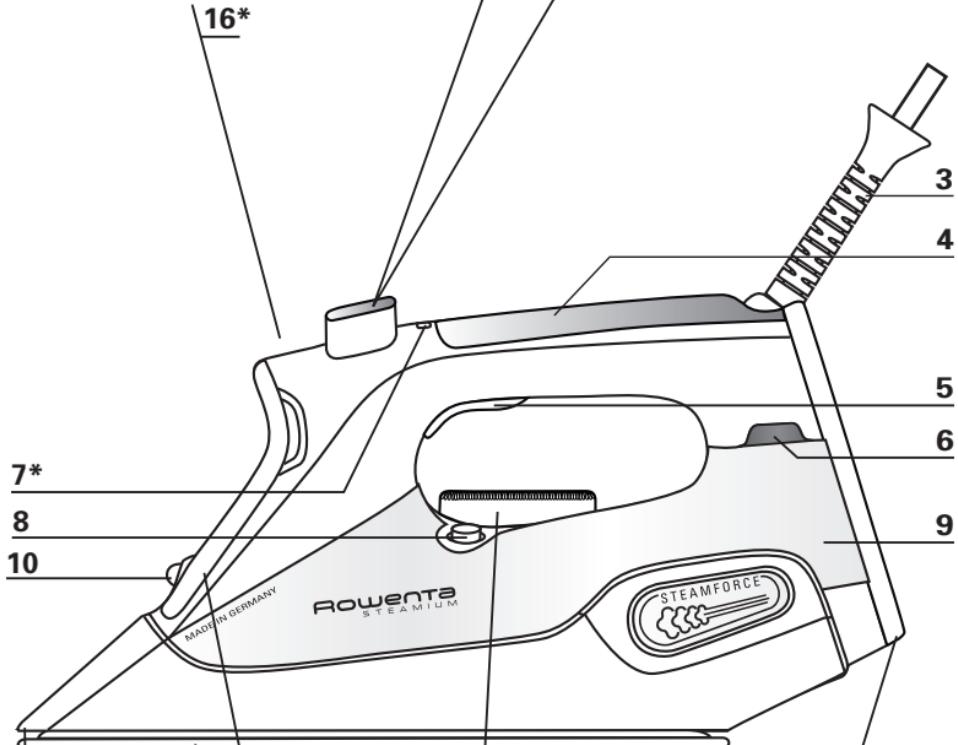
www.rowenta.com



1

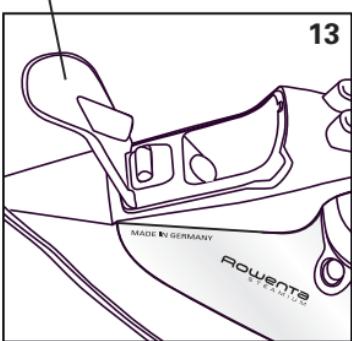
2

16*

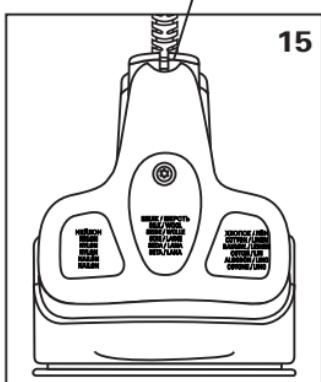


HIGH PRECISION TIP

15



13



15

EN * Depending on model - DE * je nach Modell - FR * Selon modèle - NL * al naar gelang het model - DA * afhængig af model - NO * avhengig av modell - SV * beroende på modell - FI * mallista riippuen - ES * según el modelo - IT * a seconda del modello - PT * consoante modelo - AR * النشرة خاصة للتعديل

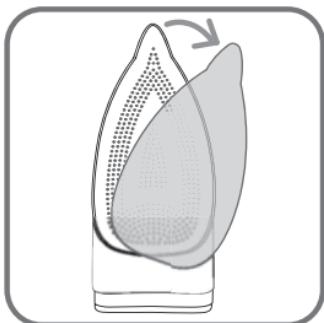


fig.1

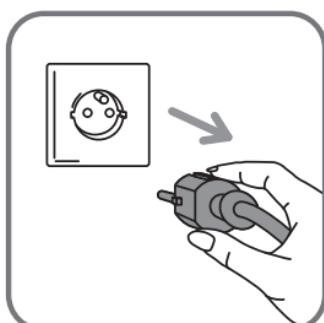


fig.2

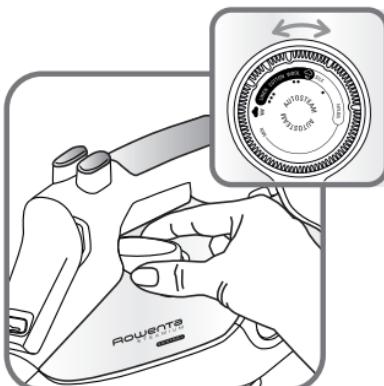


fig.3



fig.4

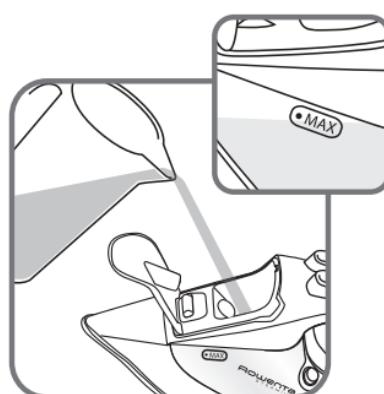


fig.5

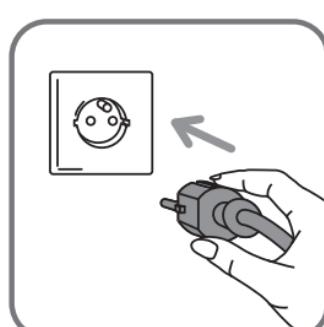


fig.6

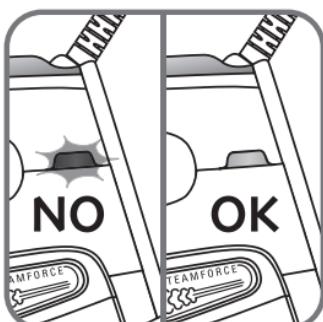


fig.7

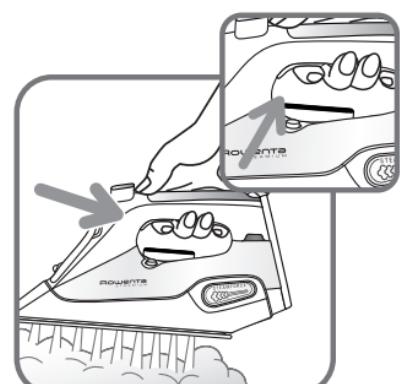


fig.8



fig.9

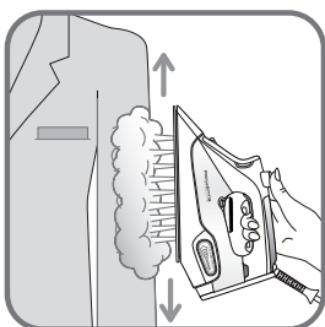


fig.10



fig.11

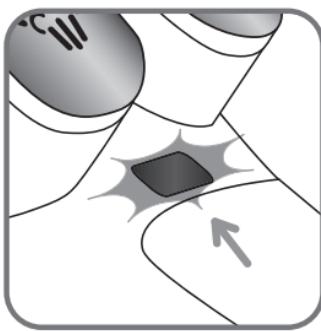


fig.12a



fig.12b



fig.13

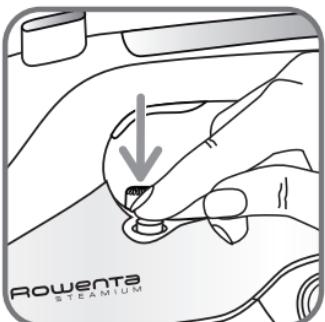


fig.14

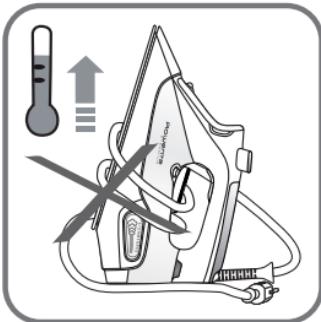


fig.15

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a save way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
② Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions

DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Spray button | 10. Spray |
| 2. Shot of steam button | 11. High precision tip |
| 3. Cord | 12. Soleplate |
| 4. Handle | 13. Filling inlet |
| 5. Auto Steam trigger | 14. Temperature control dial |
| 6. Thermostat indicator | 15. Rear Cover |
| 7. Auto off* | 16. (Led screen with) Electronic
Temperature Control* |
| 8. Self clean button | |
| 9. Water tank | |

BEFORE USE

IMPORTANT Before doing anything else, remove the soleplate protector fig.1 **Warning!** Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate the steam in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times. During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be noticeable. This has no effect on the use of the iron and will cease quickly.

WHAT WATER MAY BE USED ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from tumble dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiling, or bottled mineral water.

USE

1 • Filling the water tank

- Before filling the water tank, unplug the iron fig.2.
- Set the temperature control dial fig.3 on position (Min.)
- Open the filling inlet fig.4. Fill in water up to the Max. mark. fig.5. Close the filler inlet and return the iron to the horizontal position.
- You can plug in your iron fig.6.

2 • Setting the temperature

Your iron is equipped with the Autosteam Electronic Control function*, it automatically adjusts the steam amount and the temperature based on the selected fabric for optimum results.

Select the fabric to be ironed on the thermostat dial. For perfect results, an optimum position for each fabric has been pre-defined. This position is marked on the dial and also represented with a louder "click" sound. You can also set your iron based on the international temperature measurements •, ••, •••. Ensure your thermostat dial is positioned on these settings.

When your iron reaches the required temperature, the thermostat indicator turns off fig.7. You can start ironing.

FABRIC	THERMOSTAT	LED INDICATION	IRONING LABEL
Nylon (Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester)		NYLON	
silk		SILK	
wool		WOOL	
cotton		COTTON	
linen		LINEN	

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

3 • Dry ironing

Set the temperature to suit the type of material without pushing the autosteam trigger and shot of steam button.

4 • Steam ironing (Autosteam & Steamforce)

Your iron is equipped with the Autosteam function*. The steam quantity and the temperature will adjust automatically to the selected fabric. To get continuous steam squeeze the autosteam trigger fig.8.

Your iron is equipped with a pump called Steamforce Technology which pushes 30 % more steam into the heart of the fibres. The pump may cause a slight noise. This is not a technical fault! A few seconds are necessary to produce or to stop the steam.

5 • Shot of steam

Press the shot of steam button to generate a powerful jet of steam fig.9.

IMPORTANT Leave an interval of a few seconds between each shot and wait until the flow of steam has finished before standing the iron on its heel.

6 • Vertical shot of steam (from temperature setting (••) upwards)

Hold the iron vertically and press the shot of steam button to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc. fig.10.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

7 • Spray

Press the spray button to dampen difficult creases fig.11.

8 • Anti-Drip system

It prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

9 • Auto Off function*

- For your safety, the electronic system cuts off the power and the auto off indicator light flashes fig.12a-12b when:

- The iron remains motionless for more than 8 minutes on its heel.

- The iron remains flat or on its side for more than 30 seconds.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

AFTER USE

10 • Emptying

Unplug the iron. fig.2 Pour away remaining water fig.13.

Set the temperature control dial fig.3 on position Min.

11 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel.

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate fig.15. Never store your iron placed down on the soleplate.

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

12 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits.

This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

13 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

14 • Self Clean (prolongs the life of the iron)

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean the soleplate and other parts of the iron.

WARNING : Do not use descaling agents even if advertised for steam irons. They will permanently damage your iron.

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber. Fill the water tank with untreated tap water up to the max mark and heat the iron to the **...** temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Push the self clean button for 1 minute fig.14 : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

PROBLEMS

Problem	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic shut off is active.*	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up.
None or too little steam is being emitted.	Temperature control set too low.	Turn the temperature control to be required setting  .
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ "USE").	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents, perfumed or scented additives.	Do not add any descaling agents, perfumed, or scented additives to the water in the water tank.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate afterwards.
	Pure distilled /demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low.	Set the temperature control to a higher temperature.

Helpline:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.rowenta.co.uk

Subject to modifications !

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf seine Abstellfläche stellen, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher das das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum



- Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen und die Sohle des Bügeleisens können sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.

WICHTIGE HINWEISE

DE

- Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügeleisen (220 - 240 V) entsprechen. Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere . Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.



DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Bewahren Sie diese
Gebrauchsanweisung griffbereit auf

BESCHREIBUNG

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Spraytaste | 10. Spray |
| 2. Dampfstoßtaste | 11. Spitze zum besonders präzisen Bügeln |
| 3. Stromkabel | 12. Bügelsohle |
| 4. Griff | 13. Einfüllstutzen |
| 5. Autosteam- Taste | 14. Temperaturregler |
| 6. Thermostat-Lämpchen | 15. Abstellfläche |
| 7. Auto- off Anzeige* | 16. LED-Anzeige mit elektronischer Temperaturregelung* |
| 8. Self Clean-Taste | |
| 9. Wassertank | |

VOR DEM GEBRAUCH

WICHTIG! Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz fig.1! Achtung! Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelaufomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagerecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen. Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

WELCHES WASSER IST ZU VERWENDEN ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlshrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

* je nach Modell

BENUTZUNG

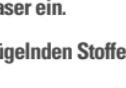
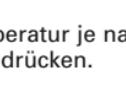
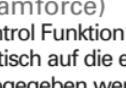
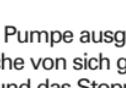
1 • Befüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Befüllen des Wassertanks. fig.2
- Stellen Sie den Temperaturregler fig.3 auf Position (Min.)
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung fig.4. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max. Anzeige mit Wasser. fig.5. Schließen Sie die Einfüllöffnung und stellen Sie das Bügeleisen wieder waagerecht.
- Sie können Ihr Bügeleisen jetzt an das Stromnetz anschließen. fig.6

2 • Temperatur einstellen

Ihr Bügeleisen ist mit der Autosteam Electronic Control Funktion* ausgestattet, die die abgegebene Dampfmenge und die Temperatur automatisch auf die eingestellte Stoffart abstimmt, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Stellen Sie auf dem Temperaturregler die zu bügelnde Stoffart ein. Die optimalen Einstellungen für die einzelnen Stoffarten, mit denen perfekte Ergebnisse erzielt werden, sind voreingestellt. Diese Position ist auf dem Regler angegeben und wenn sie erreicht ist, ertönt außerdem ein besonders lautes Klicken. Sie können Ihr Bügeleisen auch auf der Basis der internationalen Temperaturangaben einstellen. • • • • • Vergewissern Sie sich, dass Ihr Temperaturregler auf diese Einstellungen eingestellt ist. Sobald das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, geht das Thermostatlämpchen aus fig.7.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

	STOFFART	TEMPERATUR-REGLER	LED-ANZEIGE	BÜGEL-ZEICHEN
	Nylon (Synthetikfasern, z. B. Viskose, Polyester)		NYLON	
	Seide		SILK	
	Wolle		WOOL	
	Baumwolle		COTTON	
	Leinen		LINEN	

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

TIPP Wäschestärke sollte nur auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

3 • Trockenbügeln

Zum Bügeln ohne Dampf stellen Sie die Temperatur je nach Stoffart ein, ohne Autosteam- Taste und die Dampfstoßtaste zu drücken.

4 • Dampfbügeln (Autosteam & Steamforce)

Ihr Bügeleisen ist mit der Autosteam Electronic Control Funktion* ausgestattet. Die Dampfmenge und die Temperatur werden automatisch auf die eingestellte Stoffart abgestimmt. Wenn ein anhaltender Dampfstrahl abgegeben werden soll, muss die Autosteam-Taste gedrückt werden fig.8.

Ihr Bügeleisen ist mit einer Steamforce Technology Pumpe ausgestattet, die 30% mehr Dampf in die Fasern drückt. Die Pumpe kann leise Geräusche von sich geben. Dabei handelt es sich nicht um eine technische Störung! Die Produktion und das Stoppen des Dampfstrahls nehmen ein paar Sekunden Zeit in Anspruch.

5 • Dampfstoß

Drücken Sie die Dampfstoßtaste , um einen starken Dampfstoß zum Glätten von hartnäckigen Falten zu erzeugen. fig.9.

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

6 • Vertikaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht fig.10 und drücken Sie die Taste fig.9, um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzusengen, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

7 • Spray

Drücken Sie die Spraytaste, um hartnäckige Falten anzufeuchten fig.11.

8 • Anti-Tropf-System

Verhindert das Austreten von Tropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.

9 • Elektronische automatische Abschaltung*

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit schaltet das elektronische System die Stromversorgung aus und das Autostop Lämpchen leuchtet auf fig.12a-12b wenn:
 - das Bügeleisen länger als 8 Minuten senkrecht aufgestellt ist und nicht bewegt wird.
 - das Bügeleisen länger als 30 Sekunden waagrecht oder gekippt stehen bleibt.
 - Um das Bügeleisen wieder in Betrieb zu setzen, muss es lediglich leicht bewegt werden, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.

NACH DEM BÜGELN

10 • Leeren Sie das Bügeleisen

Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens fig.2. Leeren Sie das übrig gebliebene Wasser aus fig.13. Stellen Sie den Temperaturregler fig.3 auf Position Min.

11 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, und bewahren Sie es in senkrechter Position auf der Abstellfläche fig.15 auf.

WICHTIG! Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf fig.15, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

BITTE Trennen Sie vor der Reinigung stets das Bügeleisen vom Stromnetz und lassen es abkühlen.

12 • Anti-Kalk-System

Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Patrone ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Patrone ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und kann nicht ausgetauscht werden.

13 • Reinigung des Bügeleisens

Lassen Sie das Gerät abkühlen und reiben Sie es gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab.

14 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

VORSICHT: Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel, auch keine speziell für Dampfbügeleisen geeigneten. Sie würden irreparable Schäden an Ihrem Bügeleisen hervorrufen.

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel.

Die Self Clean Funktion schwemmt Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max.-Anzeige mit Leitungswasser und heizen Sie das Bügeleisen auf die ••• Temperatur auf. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und halten Sie es waagrecht über ein Spülbecken. Drücken Sie die Self Clean- Taste 1 Minute lang fig.14 : es wird Dampf gebildet. Nach ein paar Sekunden tritt Wasser aus der Bügelsohle aus, das Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer ausschwemmt.

Schließen Sie das Bügeleisen wieder an den Stromkreislauf an und heizen Sie es auf. Warten Sie, bis das verbleibende Wasser verdampft ist. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen. Sobald die Bügelsohle abgekühlt ist, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.
	Zu niedrige Temperaturreinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Temperatur-Kontrollämpchen geht an und aus.	Das ist ganz normal.	Wenn das Temperatur - Kontrollämpchen an geht, heizt sich das Bügeleisen auf.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie die Temperaturkontrolle richtig ein  .
	Es befindet sich nicht genug Wasser in dem Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank.
	Das Anti-Tropf* System ist aktiviert (§ 8 ANTI-TROPF-SYSTEM).	Warten Sie, bis die Bügelsohle die richtige Temperatur erreicht hat.
Aus der Bügelsohle treten braune Schlieren aus, die Flecken auf dem Stoff zurücklassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstanreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Sie haben chemische Entkalker oder mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzte Zusätze benutzt.	Benutzen Sie keine chemischen Entkalker und geben Sie keine mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzten Zusätze in das Wasser im Wassertank. Benutzen Sie die Self Clean Funktion und reinigen Sie das Bügeleisen, falls Sie die oben aufgeführten Produkte benutzt haben.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nicht metallischen Schwamm.
	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Vergewissern Sie sich, dass das Wäschestück gründlich gespült wird.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke nur auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und die Dampffunktion wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt.

Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage: www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

FR

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|---|
| 1. Commande du spray | 10. Spray |
| 2. Commande du jet de vapeur | 11. Pointe haute précision |
| 3. Cordon d'alimentation | 12. Semelle |
| 4. Poignée | 13. Orifice de remplissage |
| 5. Gachette de vapeur | 14. Thermostat |
| 6. Voyant de contrôle de la température | 15. Talon |
| 7. Arrêt automatique* | 16. (Ecran LED avec) Contrôle Electronique de la Température* |
| 8. Commande d'auto-nettoyage | |
| 9. Réservoir d'eau | |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

important N'oubliez pas d'enlever la protection de la semelle fig.1!

ATTENTION ! Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande du jet de vapeur.

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

QUELLE EAU UTILISER?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande).

En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûr de votre appareil.

UTILISATION

1 • Remplissez le réservoir

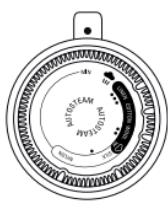
- Avant de remplir le réservoir, débranchez le fer fig. 2.
- Placez le thermostat fig.3 sur la position minimale (min).

(*) Selon modèle

- Ouvrez l'orifice de remplissage fig. 4. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximal (Max.) fig. 5. Refermez l'orifice de remplissage et replacez le fer en position horizontale.
- Vous pouvez maintenant brancher votre fer fig. 6.

2 • Réglez la température de repassage

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam Electronic Control* qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température en fonction du tissu sélectionné pour des résultats optimaux. Tournez le thermostat jusqu'à la position correspondant au tissu à repasser. Pour vous permettre d'obtenir des résultats parfaits, des positions optimales pour chaque type de tissu ont été prédéfinies : elles sont indiquées à la fois sur le thermostat et par un « click » sonore . Vous pouvez également régler votre fer à partir des codes internationaux de température • • • • . Assurez-vous que le thermostat est correctement placé en face de ces marquages. Dès que votre fer a atteint la bonne température, le voyant de contrôle de la température s'éteint fig.7 et vous pouvez commencer à repasser.

TISSU	THERMOSTAT	INDICATIONS DU THERMOSTAT LED	SYMBOLE DE REPASSAGE
	Nylon (fibres synthétiques : viscose, polyester, etc.)		NYLON 
LINEN COTTON WOOL SILK NYLON AUTO OFF	soie		SILK 
	laine		WOOL 
	coton		COTTON 
	lin		LINEN 

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

3 • Repassez sans vapeur

Adapter la température au type de tissu sans appuyer sur la gâchette ni sur la commande de jet de vapeur.

4 • Repassez à la vapeur (Autosteam & Steamforce)

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam* qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température au tissu sélectionné. Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la gâchette fig. 8.

Votre fer est équipé de la technologie Steamforce, une pompe capable d'injecter 30 % de vapeur en plus au cœur des fibres. Cette pompe peut générer un léger bruit. Ceci n'est pas un défaut technique ! Un délai de quelques secondes est nécessaire pour produire ou interrompre le jet de vapeur.

5 • Jet de vapeur

Appuyez sur la commande pour produire un jet de vapeur puissant fig.9.

IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

6 • Jet de vapeur vertical (à partir du réglage de température **)

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc. fig.10.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

7 • Spray

Appuyez sur la commande pour humecter les plis tenaces fig.11.

8 • Système anti-gouttes

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

9 • Fonction Auto Off *

- Pour votre sécurité, le système électronique coupe l'alimentation et le voyant autostop clignote fig.12a-12b lorsque :
 - le fer demeure immobile sur son talon pendant plus de 8 minutes.
 - le fer repose à plat ou sur le côté pendant plus de 30 secondes.
- Pour redémarrer le fer, déplacez-le doucement jusqu'à ce que le voyant autostop cesse de clignoter.

APRÈS LE REPASSAGE

10 • Videz votre fer

Débranchez le fer fig.2. Videz l'eau résiduelle du réservoir fig.13.

Placez le thermostat fig.3 sur la position minimale (Min.)

11 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle.

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude .

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

IMPORTANT Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

12 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

ATTENTION : N'utilisez pas de produits détartrants même s'ils sont recommandés pour les fers à vapeur. Ils endommageront votre fer de manière irréversible.

13 • Nettoyez votre fer

Attendez que l'appareil soit totalement froid puis nettoyez-le à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide.

14 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

La fonction d'Auto-nettoyage expulse les saletés et les particules de tartre de la chambre de vapeur. Remplissez le réservoir avec l'eau du robinet jusqu'au repère maximal, placez le thermostat sur Débranchez le fer et maintenez-le en position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande d'Auto-nettoyage enfoncée pendant 1 minute fig.14 : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, de l'eau commence à couler de la semelle en expulsant les saletés et les particules de tartre présentes dans la chambre vapeur. Rebranchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez que l'eau résiduelle se soit évaporée, puis débranchez le fer et laissez-le refroidir complètement. Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer que le fer est en train de chauffer.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le réglage de la température est trop bas.	Réglez le thermostat sur la position souhaitée ☀️.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La fonction anti-gouttes* est active (voir le paragraphe UTILISATION).	Attendez que la semelle ait atteint la bonne température.
Des traces brunes apparaissent dans les trous de la semelle et tachent le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation de détartrants chimiques ou d'additifs parfumés.	N'ajoutez jamais de détartrants chimiques ni d'additifs parfumés dans le réservoir. Si vous avez utilisé ces produits, utilisez la fonction d'Auto-nettoyage pour nettoyer votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Nettoyez le fer à l'aide d'une éponge non métallique.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Vérifiez que votre linge est bien rincé.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	De l'eau sort de la semelle.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espacez davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil:
www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze zodat u ze in de toekomst kunt raadplegen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het aangesloten is op het netwerk; als het niet eerst heeft afgekoeld gedurende ongeveer 1 uur.
- U dient het strijkijzer te gebruiken op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer plaatst op de steun voor het strijkijzer zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst, stabiel is.
- Koppel uw apparaat altijd los: voordat u de watertank vult, spoelt, schoonmaakt of nadat u deze gebruikt heeft.
- Er dient steeds toezicht te zijn op de kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat u het strijkijzer en het snoer steeds buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houdt wanneer het apparaat aangeschakeld is of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of instructies werden gegeven over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat nooit schoonmaken en onderhouden zonder toezicht.
- Het apparaat dient te worden gebruikt als het op de grond is gevallen, tekenen van schade, lekken of defecten vertoont of niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit. Om elk gevaar te voorkomen, zorg ervoor dat u het laat inspecteren in een erkend servicecentrum.



- De oppervlakken waarop dit teken staat en het strijkoppervlak zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het strijkijzer is afgekoeld.

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- De netspanning van uw elektrische installatie moet overeenstemmen met die van het strijkijzer (220-240V). Sluit uw strijkijzer altijd aan op een stopcontact met aarding. Als u het apparaat aansluit op de verkeerde netspanning kan dit onherstelbare schade veroorzaken aan het strijkijzer en is de garantie niet langer geldig.
- Als u gebruik maakt van een verlengdraad die u aansluit op het netwerk zorg er dan voor dat deze correct geaard is (16A) en volledig uitgestrekt is.
- Als het elektrische snoer beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevvaarlijke situaties te voorkomen.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd het nooit onder de waterkraan.
- Raak het snoer nooit aan met het strijkoppervlak van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af, wat kan leiden tot brandwonden, vooral wanneer u strijkt in de buurt van de rand van uw strijkplank.
- Houd de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- Om veiligheidsredenen voldoet dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgeving (lage spanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieurichtlijnen).
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.



WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

NL

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Sproeiknop | 10. Spray |
| 2. Knop voor extra stoomstoot | 11. Strijkpunt |
| 3. Snoer | 12. Strijkzool |
| 4. Handgreep | 13. Vulopening |
| 5. Autosteam-knop | 14. Temperatuur draaiknop |
| 6. Thermostaat aanduiding | 15. Achterkant strijkijzer |
| 7. Auto-off controlelampje* | 16. (LED scherm met) Elektronische temperatuurregeling* |
| 8. Zelfreinigingknop | |
| 9. Watertank | |

IN GEBRUIK NEMEN

BELANGRIJK! Als eerste de bescherming van de zool verwijderen fig.1!

LET OP! Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgooi. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

WELK WATER KUNT U GEBRUIKEN ?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.

Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water of regenwater.

Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

GEBRUIK

1 • Vullen van het reservoir

- Trek voordat u de watertank gaat vullen de stekker uit het stopcontact fig.2.
- Zet de temperatuur draaiknop fig.3 op de stand (Min.)
- Open de vulopening fig.4. Vul met water tot aan de Max. lijn. fig.5. Sluit de vulopening en zet uw strijkijzer weer in de horizontale stand.
- U kunt de stekker van uw strijkijzer weer in het stopcontact steken. fig.6

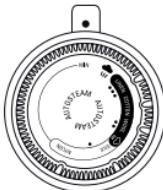
2 • Temperatuur instellen

Uw strijkijzer is voorzien van de Autosteam Electronic Control / Autostoom Elektronische Bedieningsfunctie*, deze past de hoeveelheid stoom en de temperatuur op basis van de gekozen stof automatisch aan krijgt zodat u optimale resultaten verkrijgt.

Kies de te strijken stof op de thermostaat draaiknop. Voor een perfect resultaat werd vooraf voor elke stof een optimale stand bepaald. Deze stand leest u op de draaiknop en gaat tevens gepaard met een "klik" geluid.

U kunt uw strijkijzer ook instellen op de internationale temperatuur metingen • • •.

Zorg ervoor dat de thermostaat draaiknop op deze instellingen staat. Wanneer uw strijkijzer de vereiste temperatuur bereikt zal het controlelampje van de thermostaat uitgaan fig.7. U kunt nu met strijken beginnen.

	STOF	THERMOSTAAT LED	THERMOSTAAT AANDUIDING	STRIJKETIKET
	Nylon (Synthetische vezels, bijv. viscose, polyester)		NYLON	
	Zijde		SILK	
	Wol		WOOL	
	Katoen		COTTON	
	Linnengoed		LINEN	

Tip : Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel.

Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgooi sproeien.

3 • Strijken en stoomfuncties

Stel de temperatuur in op de te strijken stof zonder op de autosteam-knop of op de extra stoomstoot knop te drukken.

4 • Strijken met stoom (Autosteam & Steamforce)

Uw strijkijzer is voorzien van de Autosteam Electronic Control / Autostoom Elektronische Bedieningsfunctie*. Deze past de hoeveelheid stoom en de temperatuur op basis van de gekozen stof automatisch aan. Activeer voor continu stoom de autosteam-knop fig.8.

Uw strijkijzer is voorzien van een pomp met de naam Steamforce Technology waarmee

30% meer stoom tot in de vezelkern wordt gespoten. De pomp kan een beetje geluid maken. Dit is geen technische storing! Er gaan een aantal seconden overeen om de stoomproductie aan te vangen en te stoppen.

5 • Extra-stoomstoot

Druk af en toe op de extra-stoomknop om hardnekkige kruikels te verwijderen fig.9.

Wacht na elke keer indrukken 4 seconden en wacht tot alle stoom uit de strijkzool is, voordat u het strijkijzer op het voetstuk plaatst.

6 • Verticale stoomstoot (vanaf temperatuurinstelling °)

Voor het verwijderen van de kruikels fig.10 uit hangende kledingstukken, gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en u drukt hierbij op de extra-stoomknop.

Richt de stoom niet op personen en dieren. Behandel geen kledingstukken terwijl iemand deze aan heeft.

Om het verbranden van kwetsbare weefsels te voorkomen, moeten deze op ca. 10 tot 20 cm van het strijkijzer worden gehouden.

7 • Sprayfunctie

Voor het bevochtigen van hardnekkige vouwen drukt u op de sproeiknop fig.11.

8 • Druppelstop

De druppelstop zorgt ervoor dat waterdruppels op het strijkgooi worden voorkomen bij een te lage temperatuur van de strijkzool.

9 • Auto-off functie*

* Voor uw eigen veiligheid sluit het elektronische systeem de spanning af en het auto-stop controlelampje knippert fig.12a-12b wanneer:

- Het strijkijzer langer dan 8 minuten ongebruikt op de hiel blijft staan.
- Het strijkijzer langer dan 30 seconden plat of op de zijkant blijft liggen.
- Om het strijkijzer weer op te starten hoeft u het alleen heen en weer te bewegen tot het controlelampje stopt met knipperen.

NA HET STRIJKEN

10 • Het legen van het reservoir

Trek de stekker van uw strijkijzer uit het stopcontact. fig.2 Giet het overgebleven water weg fig.13.

Zet de temperatuur draaknop fig.3 op de stand Min.

11 • Uw strijkijzer opbergen

Berg het apparaat verticaal op.

Wikkel het snoer niet om de nog hete zool fig.15.

REINIGING EN ONDERHOUD

BELANGRIJK. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt en voor elke vorm van onderhoud.

12 • Anti-kalksysteem

Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalksysteem reduceert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalksysteem is een vast onderdeel van het waterreservoir en hoeft niet te worden vervangen.

13 • Reiniging en onderhoud

Wanneer het apparaat is afgekoeld veegt u het, zoals vereist, schoon met een vochtige doek of spons.

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

WAARSCHUWING: Gebruik geen ontkalkingmiddelen, zelfs indien deze voor gebruik in stoomstrikijzers worden aanbevolen. Deze middelen zullen uw strijkijzer blijvende schade toebrengen.

14 • Zelfreinigingsfunctie (voor een langere levensduur)

De Self Clean functie spoelt vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer. Vul de watertank tot de max aanduiding met gewoon leidingwater en verhit het strijkijzer tot de *** temperatuur. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en houdt het horizontaal boven een spoelbak. Houdt de self clean knop gedurende 1 minuut ingedrukt fig.14: de stoom zal nu worden opgebouwd. Na een paar seconden zal er water uit de strijkzool beginnen te komen, waarmee vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden gespoeld.

Steek de stekker weer in het stopcontact en laat het strijkijzer weer opwarmen. Wacht tot het overgebleven water is verdamp. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer geheel afkoelen. Wanneer de strijkzool eenmaal is afgekoeld veegt u deze met een vochtige doek schoon.

Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.
	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkkijzer.
Thermostaat controlelampje gaat aan en uit.	Normale situatie.	Wanneer de thermostaat controlelampje aan en uit gaat is het strijkkijzer aan het opwarmen.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	Temperatuur te laag ingesteld.	Stel de temperatuur op de vereiste stand in  .
	Onvoldoende water in de tank.	Vul de watertank.
	Anti-Druppel* is geactiveerd (§ "Gebruik").	Wacht tot de voetplaat de juiste temperatuur bereikt.
Er komen bruine strepen door de gaten in de zool die op de te strijken stof terecht komt.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijk-zool.	Voer een zelfreiniging uit.
	Gebruik van chemische ontkalkingmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen.	Voeg geen chemische ontkalkingmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen toe aan het water in de watertank. Gebruik de Self Clean functie om uw strijkkijzer te reinigen indien u bovenstaande middelen heeft gebruikt.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Reinig de strijkzool met een niet-metalen spons.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Zorg ervoor dat het wasgoed grondig uitgespoeld is.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de achterzijde van het strikgoed sproeien.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage temperatuur van de strijkzool doordat de extra-stoomknop te vaak is gebruikt.	Gebruik de extra-stoomknop met tussenpozen.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen. Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.nl
Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevar den.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i, eller så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygejernet bør anvendes og placeres på en flad, stabil og varmebestandig flade.
- Når strygejernet stilles på soklen, skal du sikre dig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skyldning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold strygejernet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år, når det er tændt eller køler af.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet, og forstår de dermed forbundne farer.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige skader, hvis det lækker eller ikke fungerer korrekt. Skil aldrig strygejernet ad. Få det undersøgt på et autoriseret serviceværksted for at undgå farer.
 - ⚠ • Overfladerne mærket med dette tegn og strygesålen bliver meget varme under brugen af apparatet. Rør ikke ved disse flader, før strygejernet har kølet af.

DA

VIGTIGE ANBEFALINGER

- El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Tilslut altid strygejernet til en stikkontakt med jordforbindelse. Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Hvis du benytter en forlængerledning, skal du sikre dig, at dens spænding er korrekt (16A), har jordforbindelse og er helt udrullet.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen.
- Nedstørk aldrig dampstrygejernet i vand eller nogen anden væske. Hold det aldrig under vandhanen.
- Lad aldrig strygejernets sål røre ved el-ledningen.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger, især når du stryger tæt på kanten af strygebrættet.
- Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse).
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.



VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til at specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Gem denne brugsanvisning

APPARATBESKRIVELSE

1. Sprayknap	10. Spray
2. Skud med dampknap	11. Markeret spids
3. Ledning	12. Strygesål
4. Håndtag	13. Påfyldningsåbning
5. Autosteam-betjening	14. Temperaturskive
6. Termostatlampe	15. Dækplade bag
7. Auto off*	16. (LED-skærm med) Elektronisk Temperatur Kontrol*
8. Knap til selvrensning	
9. Vandbeholder	

IBRUGTAGNING

Fjern allерførst sâlbeskyttelsen fig.1! Advarsel! Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Dampskudsknappen benyttes flere gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt. Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.

HVILKEN SLAGS VAND SKAL DER BRUGES ?

Der kan anvendes rent postevand med en hårdhed på op til 17 °dH (= tysk hårdhed). Hvis vandet er hårdere, anbefaler vi, at det blandes med destilleret vand i blandingsforholdet 1:1.

Tilsæt ikke noget til vandbeholderens indhold.

Brug ikke vand fra tørretumblerne, parfumeret eller blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra klimaanlæg, rent destilleret vand eller regnvand. Disse typer vand indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspyrning, brune udløb eller for tidligt slid af apparatet.

FORBEREDELSE

1 • Fyld vandbeholderen op

- Tag apparatets stik ud, før vandbeholderen fyldes med vand fig.2.
- Stil temperaturskiven fig.3 på position (Min.).
- Luk op for påfyldningsåbningen fig.4. Fyld vand i op til max. mækket fig.5. Luk for påfyldningsåbningen og stil strygejernet i vandret position igen.
- Nu kan strygejernets stik sættes i. fig.6.

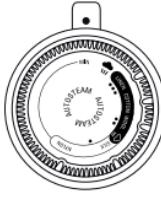
2 • Indstilling af strygetemperatur

Strygejernet er udstyret med funktionen Autosteam Electronic Control*, som automatisk justerer mængden af damp og temperaturen i forhold til det valgte stof for et optimalt resultat.

Vælg det stof, der skal stryges, på termostatskiven. En optimal position for hvert stof er blevet defineret på forhånd for at opnå et perfekt resultat. Denne position er afmærket på skiven og den er også angivet ved, at man hører et højere "klik".

Man kan også indstille strygejernet på baggrund af de internationale temperaturmålinger • • •.

Sørg for at termostatskiven er placeret på disse indstillinger. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur, slukker termostatens lampe fig.7. Nu kan du begynde at stryge.

	STOF	TERMOSTAT	TERMOSTAT ANGIVELSE LED	STRYGE-MÆRKE
	Nylon (syntetiske fibre, f.eks. viskose, polyester)		NYLON	
	silke		SILK	
	uld		WOOL	
	bomuld		COTTON	
	linned		LINEN	

DA

Ved opvarmning af et koldt strygejern skal du vente, til kontrollampen er slukket to gange. Først derefter er den indstillede temperatur nået. Hvis man stryger stof lavet af forskellige fibre, skal man indstille strygetemperaturen på de mest sarte fibre.

Spray altid stivelse på bagsiden af stoffet.

3 • Tørstrygning

Indstil temperaturen så den passer til det valgte stof uden at trykke på autosteam og dampsudskudsknappen.

4 • Dampstrygning (Autosteam & Steamforce)

Strygejernet er udstyret med Autosteam funktionen*. Mængden af damp og temperaturen vil automatisk blive justeret i forhold til det valgte stof. Man skal trykke på autosteam-betjeningen for at få konstant damp fig. 8.

Strygejernet er ligeledes udstyret med en Pumpe kaldet Steamforce Technology, som presser 30% mere damp ind i fibrenes kerne. Pumpe kan støje lidt. Det er ikke en teknisk fejl! Det tager nogle få sekunder at producere eller standse dampen.

5 • Dampsudskud

For at frembringe et kraftigt dampsudskud og fjerne genstridige folder fig.9.

Overhold et interval på 4 sekunder mellem hvert tryk, og vent til der ikke kommer mere damp ud, før strygejernet stiller tilbage på soklen.

6 • Lodret dampsudskud (fra og med temperaturindstilling ••)

Til behandling af hængende klædningsstykke, gardiner osv fig.10 som er blevet krøllede, skal du holde strygejernet lodret og trykke på dampsudskuds-knappen.

Ret ikke dampstrålen mod personer eller dyr, og stryg ikke klædningsstykke, som bæres på kroppen.

For at undgå at brænde sarte stoffer skal de være i en afstand på 10 til 20 cm fra strygejernet.

7 • Spray

Tryk på sprayknappen for at fugte vanskelige folder fig.11.

8 • Drypstop-system

Systemet forhindrer, at vand og damp løber ud af sålen, når temperaturen er for lav.

9 • Automatisk sluk-funktion*

- Af sikkerhedsmæssige årsager afbryder det elektroniske system spændingen og autostop lampen blinker fig.12a-12b, når:
 - strygejernet har stået på sin hæl i over 8 minutter uden at blive bevæget.
 - strygejernet har stået på sin sål eller på siden i over 30 sekunder.
 - For at starte strygejernet igen skal man bevæge det forsigtigt, indtil advarselslampen holder op med at blinke.

EFTER STRYGNINGEN

10 • Tøm vandbeholderen

Tag apparatets stik ud fig.2. Hæld det resterende vand ud fig.13.

Stil temperaturskiven fig.3 på position Min.

11 • Opbevaring

Lad derefter strygejernet køle af og opbevar det stående på højkant.

Undlad at vikle ledningen omkring den varme strygesål .

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

VIGTIGT Sluk for strygejernet, tag ledningen ud af stikkontakten og lad strygejernet køle helt af før rengøring.

12 • Antikalk system

Den antikalkpatron som findes i strygejernet reducerer kalkphobningen betydeligt. Derved øges strygejernets levetid væsentligt. Antikalkpatronen udgører en fast bestandsdel af vandbeholderen og skal ikke udskiftes.

13 • Rengøring og vedligeholdelse

Tør strygejernet af med en fugtig klud eller svamp efter behov, når det har kølet af.

14 • Selvrens (for forlænget levetid)

Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler og genstande.

ADVARSEL: Brug ikke afkalkningsmidler, selv om de er beregnet til dampstrygejern. De vil forårsage uoprettelige beskadigelser af strygejernet.

Selvrensfunktionen skyller snavs og kalkpartikler ud af dampkammeret. Fyld vandbeholderen med ubehandlet postevand op til max. mærket og varm strygejernet op ved *** temperaturen. Tag strygejernets stik ud og hold det vandret op over en håndvask. Tryk på selvrensknappen i 1 minut fig.14: Nu vil der blive ophobet damp. Efter få sekunder vil der løbe vand ud af strygesålen, som skyller snavs og kalkpartikler ud af dampkammeret. Sæt strygejernets stik i igen for at varme det op igen. Vent indtil det resterende vand er fordampet. Tag strygejernets stik ud af stikkontakten og lad det køle helt af. Når strygejernets sål er kold, kan man tørre den af med en fugtig klud.

Vi anbefaler at anvende selvrens funktionen ca. hver 14. dag. Er vandet meget kalkholdigt, er det bedre at rengøre strygejernet hver uge.

EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygesålen forbliver kold eller varmes ikke op	Der er ingen strømtilførsel.	Sørg for at stikkontakten sidder ordentligt i eller prøv at sætte stikket i en anden stikkontakt.
	Termostaten står på „0“	Sæt termostaten til det ønskede.
	Elektronisk, automatisk stop* er aktiveret.	Bevæg strygejernet.
Termostatens kontrollampe tænder og slukker.	Det er helt normalt.	Når termostatens kontrollampe tænder og slukker, varmer strygejernet op.
Det kommer ingen eller kun lidt damp.	Temperaturbetjeningen er indstillet for lavt.	Stil temperaturvælgeren på den korrekte indstilling  .
	Der er ikke vand nok i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen op.
	Drypstop funktionen* er aktiv (se afsnittet "BRUG").	Vent indtil strygesålen har nået den korrekte temperatur.
Der kommer brune udløb ud af sålens huller, som pletter tøjet.	Der er urenheder i dampkammeret eller på strygesålen.	Foretag en selvrens.
	Der er blevet brugt kemiske afkalkningsmidler eller parfumerede til sætningsstoffer i strygevandet.	Kom aldrig afkalkningsmidler eller parfumerede til sætningsstoffer i vandet i vandbeholderen. Brug selvrensning funktionen og rengør strygejernet, hvis ovenstående er blevet brugt.
	Der har ophobet sig stoffibre i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Rengør strygesålen med en svamp uden metal.
	Tøjet er ikke blevet renset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at skylle tøjet godt.
	Du anvender stivelse.	Spray altid stivelse på bagsiden af tøjet.
	Du anvendes ikke den rigtige type vand.	Anvend rent postevand eller en blanding af postevand og destilleret vand i forholdet 1:1.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for damp eller der er trykket for ofte på dampskudsknappen.	Vent længere tid mellem hvert tryk.

Kontakt et ROWENTA aukoriseret serviceværksted, hvis du ikke kan finde årsagen til fejlen.

Adresserne finder du i det vedlagte servicehæfte.

Yderligere tips finder du på vores hjemmeside: www.rowenta.com

Forbehold for ændringer!

SIKKERHETSREGLER

- Les bruksanvisningen nøye, og ta godt vare på den
- La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt, varmestabil underlag.
- Pass alltid på at overflaten er stabil når du setter strykejernet oppreist.
- Koble alltid fra apparatet før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring og etter hver anvendelse.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Strykejernet skal holdes utenfor rekkevidde for barn yngre enn 8 år når det er tilkoblet eller avkjøles.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, personer med reduserte fysiske eller mentale eller svekkede sanseevner og personer uten erfaring eller kunnskap hvis de har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og forstår risikoene involvert.
- Rengjøring og vedlikehold av bruker skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, viser synlige tegn til skade, lekker eller ikke fungerer slik det skal. Aldri demonter apparatet. Få apparatet kontrollert ved et godkjent servicesenter for å unngå fare.



- Overflater som er merket med dette tegnet og selve strykesålen blir svært varme under bruk. Ikke berør disse overflatene før strykejernet er avkjølt.

VIKTIGE ANBEFALINGER

- Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240 V). Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake uopprettelige skader på strykejernet og opphever garantien.
- Dersom du bruker en skjøteleddning, må du forsikre deg om at den er topolet med jordleder og at den er fullt utstrakt.
- Dersom ledningen er skadet, må den straks skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.

- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen.
- Strykejernet må aldri senkes i vann eller i andre væsker. Det må heller aldri holdes under springen.
- La aldri strømledningen komme i kontakt med strykesålen.
- Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved strykning på kanten av strykebordet.
- Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- For din sikkerhet, overholder dette apparatet tekniske regler og gjeldende standarder (lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø).
- Dette produktet er kun beregnet på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, fraskriver produsenten seg ethvert ansvar, og garantien vil ikke lenger være gyldig.



TA DEL I MILJØVERN!

① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
 ② Ta det med til et oppsamlingssted eller eventuelt til et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Oppbevar disse instruksjonene

APPARATBESKRIVELSE

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Sprayknapp | 10. Spray |
| 2. Knapp for dampskudd | 11. Høypresisjonstupp |
| 3. Ledning | 12. Såle |
| 4. Håndtak | 13. Fyllehull |
| 7. Auto av* | 14. Temperaturskive |
| 5. Utløserknapp for Autosteam | 15. Bakre deksel |
| 6. Termostatklys | 16. (LED-skjerm med) Elektronisk temperaturkontroll* |
| 8. Selvrens-knapp | |
| 9. Vanntank | |

FØR FØRSTE GANGS BRUK

VIKTIG Glem ikke å fjerne sålens beskyttelse fig.1!

OBS! Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen

for dampskudd uten å bruke strykejernet på stryketøyet. Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og lukt.

Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

HVILKET VANN SKAL BRUKES?

Bruk kranvann inntil en hardhetsgrad på 17° dH (= tysk vannhardhet). Dersom vannet er hardere anbefaler vi en blanding av 50 % vann fra kranen og 50 % destillert vann.

VIKTIG Bland ikke annet i vanntanken og bruk ikke vann fra tørketromler, parfymert eller bløtnet vann, vann fra kjøleskap, batterier, kjoleanlegg, rent destillert vann eller regnvann. Disse vanntypene inneholder organiske avfallsstoffer eller mineralske partikler som koncentrerer seg med varmen og kan medføre spruting, brune renner eller at apparatet slites tidlig.

BRUK

1 • Fylle vanntanken

- Koble fra strykejernet før du fyller vanntanken fig.2.
- Sett temperaturskiven fig.3 på posisjon (Min.)
- Åpne fyllehullet fig.4. Fyll vann opptil max.-merket fig.5. Lukk fyllehullet og sett strykejernet tilbake til loddrett stilling.
- Du kan koble til strykejernet. fig.6

2 • Stille inn stryketemperaturen

Strykejernet er utstyrt med funksjonen Autosteam Electronic Control* som automatisk justerer dampmengden og temperaturen basert på den valgte tekstiltypen slik at du oppnår de beste resultatene.

På termostatklysen velger du tekstiltypen som skal strykes. For å oppnå de beste resultatene har det blitt forhåndsdefinert en bestemt posisjon for hver tekstil.

Denne posisjonen er merket på skiven, og du hører også en kraftigere klikkelyd.

Du kan også stille inn strykejernet basert på de internasjonale temperaturmålene •

• • •

Sørg for at termostatskiven settes på disse merkene. Når strykejernet er tilstrekkelig varmt, slukkes termostatlyset fig.7. Du kan sette i gang med strykingen.

TEKSTIL	TERMOSTAT	TERMOS TATLYS LED	STRYKE ETIKETT
Nylon (syntetiske fibere, f.eks. viskose, polyester)		NYLON	
Silke		SILK	
Ull		WOOL	
Bomull		COTTON	
Lin		LINEN	



VIKTIG Jernet bruker lengre tid på å avkjoles enn det bruker på å varme opp. Vi anbefaler at du begynner å stryke finvask på laveste temperatur. For tøy med flere fibere bør du velge temperaturen som er tilpasset det mest ømfintlige stoffet.

RÅD Spray alltid stivelse på vrangsiden av tøyet som skal strykes.

3 • Stryke uten damp

Still inn temperaturen så den passer til tekstiltypen du skal stryke, uten å trykke på utløseren for Autosteam eller dampseddskuddknappen.

4 • Stryke med damp (Autosteam & Steamforce)

Strykejernet er utstyrt med funksjonen Autosteam*. Dampmengden og temperaturen justeres automatisk til den valgte tekstiltypen. Dra i utløserknappen for Autosteam for å oppnå kontinuerlig damp fig.8.

Strykejernet er utstyrt med en pumpe kalt Steamforce Technology som presser 30 % mer damp inn i fibrene. Pumpen kan gi fra seg en svak lyd. Dette er ingen teknisk feil. Det tar noen sekunder å produsere eller stanse dampen.

5 • Dampseddskudd

Trykk på knappen for å oppnå et kraftig dampseddskudd som fjerner vanskelige krøller fig.9.

VIKTIG Vent 4 sekunder mellom hvert skudd og vent på at dampseddskuddet har stanset helt før strykejernet settes tilbake på hælen.

6 • Loddrett dampseddskudd (fra en temperatur på ..)

Hold strykejernet i loddrett stilling og trykk på knappen for å glatte ut hengende tøy, laken osv. fig.10.

VIKTIG Sikt aldri mot personer eller dyr med dampstrålen.

RÅD For å unngå å brenne ømfintlige tekstiler bør strykejernet holdes ca. 10 - 20 cm fra stoffet.

7 • Spray

Trykk på knappen for å fukte vanskelige krøller fig.11.

8 • Antidrypp-system

Den forhindrer at dråper renner ut gjennom sålen dersom den valgte temperaturen er for lav.

9 • Auto Off funksjon*

- Av sikkerhetsgrunner bryter det elektroniske systemet strømmen, og autostop-lyset
- blinker fig.12a-12b når:
 - Strykejernet står på hælen og ikke brukes i over 8 minutter.
 - Strykejernet ligger flatt eller på siden i over 30 sekunder.
 - For å starte opp strykejernet på nytt flytter du det litt inntil varsellysene slutter å blinke.

ETTER STRYKINGEN

10 • Tømme strykejernet

Koble fra strykejernet fig.2 Tøm ut resten av vannet fig.13.

Sett temperaturskiven fig.3 på posisjon Min.

11 • Oppbevare strykejernet

La strykejernet avkjøles før det ryddes bort i stående posisjon.

VIKTIG Ikke vikle opp ledningen rundt sålen mens den er varm

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

VIKTIG Koble fra strykejernet og la det avkjøles før det vedlikeholdes eller rengjøres.

12 • Antikalk-system

Strykejernet inneholder en antikalkpatron som reduserer mye av kalkansamlingen.

Strykejernets levetid øker dermed betraktelig.

Antikalkpatronen er en fast del av vanntanken og det er ikke nødvendig å bytte den ut.

RÅD Kjør en selvrens SELF CLEAN omtrent annenhver uke.

VARSEL: Ikke bruk avkalkingsmidler selv om disse selges for dampstrykejern. De vil skade strykejernet for alltid.

13 • Rengjøre strykejernet

Når apparatet har avkjølt seg, tørker du det med en fuktig klut eller svamp.

14 • Self Clean (forlenger levetiden)

Selvrens-funksjonen skyller urenhetter og kalkpartikler ut av dampkammeret. Fyll vanntanken med ubehandlet vann fra springen opptil max.-merket og varm strykejernet opp til temperatur Koble fra strykejernet og hold det i vannrett posisjon over vasken. Trykk inn selvrens-knappen i 1 minutt fig.14: Damp begynner nå å dannes. Etter noen sekunder vil vann komme ut av sålen og skylle urenhetter og kalkpartikler ut av dampkammeret.

Koble til strykejernet og la det varme opp igjen. Vent til resten av vannet har dampet bort. Koble fra jernet og la det avkjøle seg fullstendig.

Når strykejernet er kjølig, kan sålen tørkes av med en fuktig klut.

VIKTIG Bruk aldri antikalkprodukter. Det risikerer å skade overflaten på damprommet og ødelegge dampstrålen.

NO

MULIGE PROBLEMER

Problem	Årsak	Løsning
Jernet er tilkoblet, men sålen forblir kald eller varmes ikke opp.	Ingen strøm.	Sjekk om støpselet er riktig satt inn i kontakten eller prøv å bruke en annen kontakt.
	Temperaturen er innstilt for lavt.	Sett termostaten på ønsket posisjon.
	Automatisk slukking* av jernet er aktivert.	Flytt på strykejernet.
Termostatlyset tennes og slukkes	Det er normalt.	Når termostatlyset tennes og slukkes, varmes strykejernet opp.
Dampen kommer ikke ut eller mengden damp er utilstrekkelig.	Temperaturen er stilt inn for lavt.	Sett temperaturen på egnet posisjon  .
	Ikke tilstrekkelig vann i tanken.	Fyll vanntanken.
	Antidrypp* er aktiv (avsn. "BRUK").	Vent til sålen har nådd den ønskede temperaturen.
Brune renner kommer gjennom hullene i sålen og farger av på tøyet.	Eventuelle urenhetar i damprommet/sålen.	Foreta en selvrengjøring etter strykejernet.
	Bruk av kjemiske avkalkingsmidler, parfymerte eller duftende tilsetningsstoffer.	Ikke tilføy avkalkingsmidler, parfymerte eller duftende tilsetningsstoffer til vannet i vanntanken. Bruk selvreng-funksjonen og rens strykejernet hvis du har brukt disse produktene.
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Rens sålen med en ikke-metallisk svamp.
	Klærne dine er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Sørg for at tøyet er godt skylt.
	Det er brukt stivelse.	Eventuell stivelse skal alltid sprayes på baksiden av tekstilene.
	Det er brukt feil type vann.	Bruk rent kranvann eller en blanding av kranvann og destillert vann i forholdet 1:1.
Vannet renner ut av sålen.	Bruk av stivelse. Temperaturen på sålen er for lav eller for hyppig bruk av dampskudd.	Spray alltid stivelse på vrangsiden av tøyet og rengjør strykejernet. Sett termostaten på ønsket posisjon og vent lenger mellom dampskuddene.

Hvis du ikke klarer å finne årsaken til en feil kan du henvende deg til et offisielt godkjent kundesenter for ROWENTA.

Adressene står i den vedlagte listen over kundesentre.

Les mer om andre råd og tips på vår hjemmeside:

www.rowenta.com.

Med forbehold om endringer!

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vänligen läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i och så länge den inte svalnat i ca 1 timme.
- Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag.
- När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning. Barn måste övervakas så att de inte leker med enheten.
- Håll strykjärn och sladd utom räckhåll för barn under 8 år. både när strykjärnet är varmt och när det håller på att svalna.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra.
- Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan tillsyn. Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.

-  • Ytor markerade med det här tecknet samt stryksulan kan bli mycket heta vid användning. Vidrör dem aldrig innan järnet svalnat.

VIKTIGA RÅD

- Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220–240V). Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin trädar ur kraft.

- Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika olyckor.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Doppa aldrig järnet i vatten! Ställ aldrig järnet under en kran med rinnande vatten.
- Vridrör aldrig sladdarna med järnets stryksula.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykborDET.
- Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren frånsäger sig allt ansvar.



BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN!

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Spara denna bruksanvisning

BESKRIVNING

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Sprayknapp | 10. Spray |
| 2. Ångpuff | 11. Högprecisionsspets |
| 3. Sladd | 12. Stryksula |
| 4. Handtag | 13. Påfyllningshål |
| 5. Autosteamknapp | 14. Termostatväljare |
| 6. Termostatlampa | 15. Baksida |
| 7. Auto Off* (automatisk avstängning) | 16. (LED-skärm med) Elektronisk temperaturkontroll* |
| 8. Self Cleanknapp (självrengöring) | |
| 9. Vattentank | |

FÖRE ANVÄNDNING

VIKTIGT: Innan du börjar använda järnet skall du ta bort skyddet på stryksulan fig.1 Observera! Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet vara på ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen Superpressing.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar inte apparatens användning.

Vilken typ av vatten får du använda?

Denna apparat är konstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Vid mycket hårt vatten rekommenderar vi ett blandningsförhållande på 1:1 med destillerat eller avmineraliserat vatten.

VIKTIGT Värme koncentrerar elementen i vattnet under avdunstning.

De vattensorter som listas nedan innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka stänk, bruna fläckar eller en önskad förslitning av strykjärnet och ska ej användas i ditt strykjärn: vatten från torktumlare, parfymerat eller härdat vatten, vatten från kylskåp, batterier eller klimatanläggningar, destillerat vatten eller regnvatten. Använd inte heller kokat eller filtrerat vatten eller vatten på flaska.

ANVÄNDNING

1 • Fyll på vattentanken

- Före påfyllning av vattentanken, koppla ur järnet fig.2.
- Ställ termostatväljaren fig.3 i läge (Min.)
- Öppna påfyllningshålet fig.4. Fyll på vatten upp till maxnivån fig.5. Stäng påfyllningshålet och ställ järnet i horisontalt läge.
- Du kan koppla in järnet. fig.6

2 • Ställ in temperaturen

Järnet är utrustat med Autosteam Elektronisk Kontrollfunktion*, som automatiskt anpassar ång- och temperaturinställning enligt materialval för optimala resultat. Välj materialet som ska strykas på termostatväljaren. För perfekt resultat, har ett optimalt

(*) beroende på modell

läge för varje material förvalts. Läget är markerat på väljaren och indikeras dessutom med ett högre "klick" ljud. Du kan även ställa in järet baserat på de internationella temperaturmarkeringarna • • •.

Se till att termostatväljaren står på dessa inställningar. När järet uppnår den önskade temperaturen släcks termostatlampen fig.7. Du kan börja stryka.

MATERIAL	TERMOSTAT	TERMOSTAT INDIKERING LED	STRYK- ETIKETT
Nylon (syntetmaterial, t.ex. viskos, polyester)		NYLON	
silke		SILK	
ylle		WOOL	
bomull		COTTON	
linne		LINEN	



VIKTIGT Det tar längre tid för strykjärnet att svalna än att värmas upp. Vi rekommenderar att du börjar med material som ska strykas på låg temperatur. För plagg som innehåller flera olika material, välj temperatur efter det ömtåligaste materialet.

TIPS Spreja alltid stärkelsen på baksidan av tyget som ska strykas.

3 • Torrstrykning

Ställ in temperaturen för att passa typen av material utan att trycka på autosteam- eller ångpuffknappen.

4 • Ångstrykning (Autosteam & Steamforce)

Järet är utrustat med Autosteamfunktion*. Ångflödet och temperaturen anpassas automatiskt enligt materialval. För kontinuerlig ånga, tryck på autosteamknappen fig.8.

Järet är utrustat med en pump kallad Steamforce teknologi som resulterar i 30% mer ånga centralt i fibrerna. Pumpen kan orsaka ett lätt ljud. Detta är inte ett tekniskt fel! Ett par sekunder behövs för att alstra eller avbryta ångan.

5 • Ångpuff

Tryck på ångpuffknappen för att få en kraftfull ångstråle fig.9.

VIKTIGT: Gör en paus på några sekunder mellan varje ångpuff och vänta tills ångflödet har upphört innan du ställer järet på hälen.

6 • Vertikal ångpuff (från temperaturinställning (•) och högre)

Håll järet vertikalt och tryck på ångpuffknappen för att få bort skrynklor från kostymer, dräkter, jackor, kjolar, hängande gardiner etc. fig.10.

VIKTIGT: Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!

TIPS! Håll järet 10 till 20 cm från plagget för att undvika brännskador på ömtåliga material.

7 • Spray

Tryck på sprayknappen för att fukta besvärliga veck fig.11.

8 • Antidroppssystem

Förhindrar vatten från att sippra ut från stryksulan när temperaturen är alltför låg.

9 • Auto Off funktion*

• För din säkerhet stänger det elektroniska systemet av järet och kontrolllampen autostop blinkar fig.12a-12b när:

- Järet förblir stående på hälen i mer än 8 minuter.
- Järet förblir stillastående i mer än 30 sekunder i platt läge eller på sidan.
- För att återigen sätta igång järet, rör lätt på det tills kontrolllampen slutar blinka.

(*) beroende på modell

EFTER ANVÄNDNING

10 • Tömning

Koppla ur järnet. fig.2 Håll ut återstående vatten fig.13.

Ställ termostatväljaren fig.3 i läge Min.

11 • Förvaring

Låt järnet kallna helt och hållit innan du ställer undan det (stående på hälen).

VIKTIGT! Vira inte upp sladden runt den heta sulan fig.15. Förvara aldrig ditt strykjärn stående på stryksulan.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

VIKTIGT! Dra ur kontakten och låt järnet kallna fullständigt före skötsel och rengöring.

12 • Antikalksystem

Ditt strykjärn innehåller en antikalkpatron som reducerar kalkavlagringar.

Detta kommer avsevärt att förlänga livstiden på ditt strykjärn.

Antikalkpatronen är en integrerad del i vattentanken och behöver inte bytas ut.

13 • Rengöring av järnet

När järnet svalnat, om nödvändigt, torka av det med en fuktig trasa eller svamp.

14 • Self Clean - Självrengöring (förlänger livstiden på ditt järn)

VIKTIGT! Använd aldrig repande rengöringsmedel eller vassa föremål för att rengöra stryksulan och andra delar av strykjärnet.

VARNING: Använd inte avkalkningsmedel även om de är avsedda för ångstrykjärn. De orsakar oåterkalleliga skador på järnet.

Self Cleanfunktionen avlägsnar smuts och kalkpartiklar från ångtanken. Fyll vattentanken med vanligt kranvattnet upp till maxnivån och värm upp järnet till ... temperaturen. Koppla ur järnet och håll det horisontalt över en diskho. Tryck på self cleanknappen i 1 minut fig.14: ånga börjar nu att bildas. Efter några sekunder rinner vatten ut från stryksulan och sköljer bort smuts och kalkpartiklar från ångtanken. Koppla in järnet och låt det värmas upp igen. Vänta tills det återstående vattnet avdunstat. Koppla ur järnet från eluttaget och låt järnet svalna fullständigt. När det kallnat kan stryksulan torkas av med en fuktig trasa.

TIPS Vi rekommenderar att göra en självrengöring cirka varannan vecka. Är vattnet väldigt hårt, rengör strykjärnet varje vecka.

PROBLEM?

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Strykjärnet är inkopplat men stryksulan förblir kall.	Det finns ingen strömtillförsel.	Försäkra dig om att stickkontakten sitter i ordentligt eller prova strykjärnet i ett annat vägguttag.
	Termostaten är för lågt inställd.	Vrid termostaten till en högre temperatur.
	Elektronisk auto-off* är aktiverad.	Rör på strykjärnet.
Termostatlampan tänds och släcks	Det är helt normalt.	När termostatlampan tänds och släcks värmes järnet upp.
Det kommer ingen eller bara lite ånga.	Temperaturen är för låg.	Vrid termostatvälvaren till lämplig inställning  .
	Vattentanken innehåller inte tillräckligt med vatten.	Fyll vattentanken.
	Anti-Drip* är aktiv (Rubrik "ANVÄNDNING").	Vänta tills stryksulan uppnått rätt temperatur.
Brunfärgat vatten rinner ut ur stryksulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Det finns föroreningar i ångkammaren eller på stryksulan.	Gör en självrengöring.
	Du använder kemiska avkalkningsmedel, parfymläsker eller doftläsker.	Tillsätt inte avkalkningsmedel, parfymläsker eller doftläsker i vattentankens strykvattnet. Använd Self Clean funktionen och rengör järnet om du använt ovanstående.
	Fibrer från tyget har fastnat i hålen på stryksulan och är brända.	Rengör stryksulan med en svamp utan metalldelar.
	Din tvätt är inte sköljd ordentligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättat det.	Se till att plaggen är noggrant sköljda.
	Du använder stärkelse.	Spreja alltid stärkelsen på baksidan av tyget och rengör stryksulan.
	Destillerat / avmineraliserat eller hårdat vatten används.	Använd endast rent kranvattnet eller blanda hälften kranvattnet med hälften destillerat/avmineraliserat vatten. Gör en självrengöring.
	Du har tryckt för ofta på ångpuffsknappen. Temperaturen på stryksulan är för låg.	Vänta en liten stund mellan varje ångpuff. Ställ in termostaten på en högre temperatur.

Kontakta en auktoriserad ROWENTA serviceverkstad, om du inte hittar orsaken till felet. Adresserna hittar du i det bifogade servicehäftet.

Ytterligare tips hittar du på vår hemsida: www.rowenta.com

Förbehåll för ändringar.

TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
 - Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos siinä on virta pällä tai jos se ei ole jäähdytynyt noin 1 tuntia.
 - Silitysrautaa saa käyttää ja säilyttää tasaisella, vakaalla ja kuumuutta kestäväällä pinnalla.
 - Kun laitat silitysraudan alustalle, varmista, että pinta, jolle sen asennat, on vakaa.
 - Irrota laite sähköverkosta ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
 - Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
 - Pidä silitysrauden sähköjohto aina poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähymässä.
 - Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja, jos he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
 - Lapset saavat käyttää ja hoitaa laitetta vain aikuisten valvonnassa.
 - Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, se on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan pura laitetta. Tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välittämiseksi.
-  • Tällä merkillä varustetut pinnat ja pohjalevy tulevat hyvin kuumiksi laitteen käytön aikana. Älä koske näihin pintoihin, ennen kuin silitysrauta on jäähdytynyt.

TÄRKEITÄ SUOSITUKSIA

- Sähköverkon jännitteen täytyy vastata silytsrauden jännitettä (220-240V). Kytke silytsrauta aina maadoitettuun pistokkeeseen. Vääärän jännitteeseen kytketynä laite voi vaurioitua perustamattomasti eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että sen luokittelut ovat oikea (16A), se on maadoitettu ja johto on kierretty täysin auki.
- Jos laitteen sähköjohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välittäisiin vaaratilanteelta.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Älä koskaan upota silytsrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä pidä sitä vesihanhan alla.
- Älä koskaan kosketa sähköjohtoa silytsrauden pohjalevyllä.
- Laite muodostaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja erityisesti, jos silität laudan nurkkaosassa.
- Älä koskaan osoita höyryä suoraan ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Sinun turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen sovellettavat standardit ja määräykset (matalajännite-, sähkömagneettinen yhteensopivus-, ympäristödirektiivit).
- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi vain kotona. Kaikki kaupallinen tai virheellinen käyttö tai näiden ohjeiden laiminlyöminen kumoaa takuun, eikä valmistaja kanna mitään vastuuta.



EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

- ① Laite on valmistettu monista käyttökelpoisista ja kierrätettävistä materiaaleista.
- ② Toimita se keräyspisteesseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Säilytä nämä ohjeet

KUVAUS

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Spray-näppäin | 10. Spray |
| 2. Höyrypaineikke | 11. Kärki tarkkaan silitykseen |
| 3. Johto | 12. Alusta |
| 4. Kädensija | 13. Täyttöaukko |
| 5. Autosteam -paineikke | 14. Lämpötilansäätö |
| 6. Termostaatti | 15. Takakansi |
| 7. auto off* | 16. (Led-näyttö ja elektroninen lämpötilansäätö* |
| 8. Self clean -puhdistusnäppäin | |
| 9. Vesisäiliö | |

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTÖKERTAA

TÄRKEÄÄ Muista poistaa pohjan suojuksen fig.1! Huomio! Kun käytät silytsrauden höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimken hetken vaakaasennossa

ilman kangasta. Paina samalla lisähöyrypaineiketta useita kertoja. Ensimmäisillä käytökerroilla silytsraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

MILLAISTA VETTÄ TULISI KÄYTTÄÄ?

Käytä vesijohtovettä.

TÄRKEÄÄ : Älä lisää vesisäiliön sisältöön mitään, älä käytä huuhteluinetta, hajustettua tai pahmennettyä vettä, jääräappien sulatusvettä, akkuvettä, ilmastointilaitteiden vettä. Näissä vesissä on orgaanisia jäämiä tai mineraalijäämiä, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja voivat aiheuttaa roiskeita, ruskeita läikkiä ja laitteen enneaikaista kulumista.

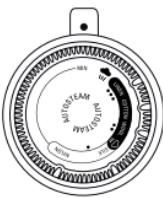
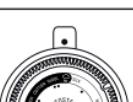
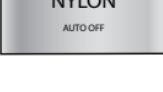
KÄYTÖ

1 • Täytä säiliö

- Ennen vesisäiliön täyttöä rauta on irrotettava sähköverkosta, fig.2.
- Säädä lämpötilan valitsin fig.3 asentoon (Min.)
- Avaa täyttöaukko fig.4. Täytä rauta vedellä maksimimerkkiin saakka, fig.5. Sulje täyttöaukko ja laita rauta takaisin vaaka-asentoon.
- Voit kytkeä raudan sähköverkkoon. fig.6

2 • Säädä silityslämpötila

Rauta on varustettu Autosteam Electronic Control-toiminnolla*, joka säätää automaattisesti höyryyn määrän ja lämpötilan valitun kankaan mukaan, jotta silitystulos olisi optimaalinen. Valitse silitettävä kangas termostaatilla. Täydellisen tuloksen saavuttamiseksi kullekin kankaalle on säädetty valmiiksi optimaalinen asento. Tämä asento on merkity valitsimeen ja sen kuulee myös voimakkaampana naksahduksena. Voit säätää rautasi myös kansainvälisillä lämpötila-arvoilla • .. •. Varmista, että termostaatin rengas on säädety näihin asetuksiin. Kun rauta saavuttaa halutun lämpötilan, termostaatin ilmaisin sammuu fig.7. Voit aloittaa silyksen.

KANGAS	TERMOSTAATTI	TERMOS-TAATIN ILMAISIN LED	SILTYSM ERKINTÄ
	Nylon (synteettiset kuidut, esim. viskoosi, polyesteri)		NYLON 
	Silkki		SILK 
	Villa		WOOL 
	Puuvilla		COTTON 
	Pellava		LINEN 

TÄRKEÄÄ Raudan jäähtyminen kestää pidempään kuin sen lämpiäminen. Suosittelemme, että aloitte silittämällä arkoja kankaita minimilämpötilassa. Silitettäessä useista materiaaleista valmistettuja vaatteita on käytettävä arimman materiaalin vaatimaa lämpötilaa.

TÄRKEÄÄ Raudan jäähtyminen kestää pidempään kuin sen lämpiäminen. Suosittelemme, että aloitte silittämällä arkoja kankaita minimilämpötilassa. Silitettäessä useista materiaaleista valmistettuja vaatteita on käytettävä arimman materiaalin vaatimaa lämpötilaa.

NEUVOJA Suihkuta tärkki aina silitettävän kankaan käänöpuolelle.

3 • Silitä ilmanhöyryä

Aseta lämpötila kankaan vaatimalle säätämättä auto- steam toimintoa tai höyrypaineiniketta.

4 • Höyrysiltys (Autosteam & Steamforce)

Rauta on varustettu Autosteam -toiminnolla*. Höyry määrä ja lämpötila säätivät automaattisesti valitun kankaan mukaan. Jos haluat jatkuvaan höyrynsyöttöä, vedä autosteam -liipaisimesta, fig.8. Rauta on varustettu pumpulla, jota kutsutaan nimellä Steamforce Technology, se syöttää 30 % enemmän höyryä kuitujen ytimeen. Pumpu voi pitää vaimeaa käyntiääntää. Se ei johdu teknisestä viasta! Käytössä on muutaman sekunnin viive höyryn tuottamiseksi tai sen syötön lopettamiseksi.

5 • Höyrynsuihkutus

Paina käyttövalitsinta saadaksesi voimakkaan höyrysuihkun ja poistaaksesi sitkeät rypyt fig.9.

TÄRKEÄÄ Noudata 4 sekunnin aikaväliä jokaisen painalluksen välillä ja odota, että höyrynsuihkutus lakkaa kokonaan ennen raudan laittamista alustalle.

6 • Pystysuora höyrysuihku (alkaen lämpötilasääöstä ..)

Pidä silitysrauta pystysuorassa ja paina valitsinta silittääksesi ripustetut vaatteet, verhot yms. fig.10.

TÄRKEÄÄ Älä suuntaa höyrysuihkuia ihmisiä tai eläimiä kohti.

NEUVO Jotta arat kankaat eivät pala, niiden on oltava noin 10 – 20 cm:n päässä raudasta.

7 • Spray

Paina valitsinta kosteuttaaksesi sitkeät rypyt fig.11.

8 • Tippumisen estojärjestelmä

Se estää veden tippumisen pohjan läpi, jos valittu lämpötila on liian matala.

9 • Automaattinen virrankatkaisu – toiminto*

• Oman turvallisuutesi vuoksi elektroninen järjestelmä katkaisee virran ja autostop -merkkivalo • vilkkuu, fig.12a-12b, kun:

- Rauta on kannallaan liikkumatta yli 8 minuutin ajan.
- Rauta on vaakasuorassa pohjallaan tai kallelallaan liikkumatta yli 30 sekunnin ajan.
- Raudan käynnistämiseksi uudestaan sitä on liikautettava varovasti, kunnes varoitusvalo lakkaa vilkumasta.

SILITYKSEN JÄLKEEN

10 • Tyhjennä rauta

Irrota rauta sähköverkosta, fig.2 Kaada loppuvesi pois, fig.13.

Säädä lämpötilavalitsin, fig.3, asentoon Min.

11 • Laita rautasi säilytykseen

Anna silitysraudan jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen pystysuorassa alustalla.

TÄRKEÄÄ Älä kierrä johtoa alustan ympärille .

HOITO JA PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ Irrota rauta verkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta ja hoitoa.

12 • Kalkkiristan poistojärjestelmä

Silitysraudassa on kalkinpoistopatrunga, joka vähentää kalkkiristan muodostumista. Silitysraudan käyttöikä kasvaa huomattavasti.

Kalkinpoistopatrunga on vesisäiliön kiinteä osa eikä sitä tarvitse vaihtaa.

13 • Puhdista rauta

Kun laite on jäähtynyt, pyyhi se kostealla kankaalla tai sienellä tarpeen mukaan.

14 • Self Clean (pidempää käyttöikää varten)

TÄRKEÄÄ Älä käytä teräviä tai naarmuttavia tuotteita puhdistessaasi pohjaa tai laitteen muita osia.

VAROITUS: Älä käytä kalkinpoistoaineita, vaikka niitä mainostettaisiin höyryraudoille sopivaksi. Ne vahingoittavat rautaa peruuttamattomasti.

Self Clean -puhdistustoiminto huuhtelee lian ja kalkkiristahiukkaset höyrykammioista. Täytä vesisäiliö puhtaalla hanavedellä maksimimerkkiin saakka ja kuumenna rauta lämpötilaan Irrota rauta sähköverkosta ja pitele sitä vaakatasossa pesualtaan yläpuolella. Paina self clean -puhdistusnäppäintä 1 minuutin ajan, fig.14: höyryä alkaa muodostua. Muutama sekunnin kuluttua vettä tulee pohjasta ulos huuhdellen lian ja kalkkiristahiukkaset höyrykammioista. Kytke rauta sähköverkkoon ja anna sen lämmetä uudestaan. Odota, että loppuvesi on haittunut. Irrota rauta sähköverkosta ja anna raudan jäähtyä. Kun pohjalevy on jäähtynyt, sen voi pyyhkiä kostealla kankaalla.

NEUVO Tee SELF CLEAN –puhdistus noin joka toinen viikko. Jos vesi on hyvin kovaa, tee se joka viikko.

FI

MAHDOLLISIA ONGELMIA

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Silytsrauta on kytetty verkkoon, mutta pohja on edelleen kylmä tai ei lämmittää.	Ei virransyöttöä.	Tarkista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa tai koeta kytkeä laite toiseen pistorasiaan.
	Lämpötilan säätö liian matalalla.	Säädä termostaatti haluttuun asentoon.
	Automaattinen elektroninen sammutus on aktivoitu.	Liikuta rautaa.
Termostaatin ilmaisinvalo sytyy ja sammuu.	Normaalia.	Kun termostaatin ilmaisinvalo sytyy ja sammuu, rauta lämpiiää.
Höyryä ei tule tai sen määrä on liian pieni.	Lämpötilavalitsin on säädetty liian matalalle.	Käännä lämpötilavalitsin haluttuun asentoon  .
	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä. Anti-Drip* ei ole käytössä(kappale "Käyttö").	Täytä vesisäiliö.
	Höyrykammissa /pohjassa mahdollisesti jäumiä.	Odota, että pohja saavuttaa oikean lämpötilan.
Pohjan aukoista tulee ruskeita ran- tuja, jotka likaavat kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoai-neita tai hajustinlisääaineita.	Älä lisää vesisäiliöön kalkinpoistoai-neita tai hajustinlisääaineita.
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	Käytä Self Clean -toimintoa ja puhdista rauta, jos olet käyttänyt em. aineita.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silitännyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Puhdista alusta sienellä, älä kuitenkaan käytä metallista sientä.
	Käytetään tärkkiä.	Varmista, että pyyki on huuhdeltu kunnolla.
	Ei käytetä oikeantyyppistä vettä.	Suihkuta tärkki aina kankaan nurjalle puolelle.
	Käytät tärkkiä	Käytä pelkkää vesijohtovettä tai vesijohoveden ja tislatun veden seosta suhteessa 1:1.
Vesi tulee ulos pohjasta.	Lämpötila on liian matala ja höyry-valitsimen käyttö liian usein toistuvaa.	Suihkuta tärkki aina kankaan kään-töpuolelle ja puhdista rauta. Laita termostaatti haluttuun asentoon ja jätä pidempi väli höyrysuihkujen välille.

Jos et onnistu määrittämään vian syytä, voit kääntyä valtuutetun ROWENTA-jälleenmyyntipalvelun puoleen. Osoitteet löydät oheista jälleenmyyntipalvelulistasta.

Muita neuvoja ja vinkkejä saat kotisivultamme: www.rowenta.com.

Varaamme oikeuden tehdä muutoksia!

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
 - Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
 - Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile e resistente al calore.
 - Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
 - Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo..
 - È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Tenere il ferro e il cavo lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni di età.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini al di sopra di 8 anni di età e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
 - Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
-  • Le superfici su cui è presente questo simbolo e la piastra possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare

tal parti fino a che il ferro non si è raffreddato.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Collegare sempre il ferro a una presa con messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia del voltaggio corretto (16A) con conduttore di terra, e che sia completamente estesa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi. Non collocarlo mai sotto rubinetti aperti.
- Non toccate mai il cavo con la piastra del ferro da stiro.
- Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro..
- Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative applicabili (Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Direttive ambientali)
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.



Protezione dell'ambiente!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Pulsante del nebulizzatore | 10. Nebulizzatore |
| 2. Pulsante del getto di vapore | 11. Punta ad alta precisione |
| 3. Cavo di alimentazione | 12. Piastra |
| 4. Impugnatura | 13. Condotto di riempimento |
| 5. Levetta del vapore | 14. Termostato |
| 6. Spia della temperatura | 15. Tallone |
| 7. Arresto automatico* | 16. (Display LED con) Controllo Elettronico della Temperatura* |
| 8. Pulsante di autopulizia | |
| 9. Serbatoio d'acqua | |

AL PRIMO UTILIZZO

IMPORTANTE Non dimenticare di togliere la protezione dalla piastra (fig. 1).

ATTENZIONE Prima di utilizzare il ferro per la prima volta in modalità a vapore, si consiglia di farlo funzionare per alcuni istanti in posizione orizzontale e lontano dalla biancheria. Tendo il ferro così posizionato, azionare più volte il pulsante del getto del vapore. Durante il primo utilizzo, è possibile che si liberino fumi e odori, che non sono tuttavia nocivi. Il fenomeno non ha conseguenze sull'utilizzo e scomparirà rapidamente.

ACQUA DA UTILIZZARE

È possibile utilizzare acqua di rubinetto con un grado massimo di durezza pari a 17° dH (gradi tedeschi). Con acqua di durezza superiore, si consiglia di utilizzare una miscela al 50/50 di acqua di rubinetto e acqua distillata.

IMPORTANTE Non aggiungere nulla all'acqua versata nel serbatoio e non utilizzare l'acqua proveniente dagli essiccatori, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua proveniente dai frigoriferi, dalle batterie o dai climatizzatori, l'acqua pura distillata o l'acqua piovana. Queste acque contengono minerali o scorie organiche che, in presenza di calore, possono provocare spruzzi, macchie scure o un invecchiamento prematuro dell'apparecchio.

UTILIZZO

1 • Riempire il serbatoio

- Prima di riempire il serbatoio, scollare il ferro (fig. 2).
- Posizionare il termostato (fig. 3) sul minimo (min).
- Aprire il condotto di riempimento (fig. 4). Riempire il serbatoio fino al livello massimo (Max.) (fig. 5). Chiudere il condotto e mettere il ferro in posizione orizzontale.
- È ora possibile collegare il ferro alla presa di corrente (fig. 6).

2 • Regolare la temperatura di stiratura.

Per offrire risultati ottimali, il ferro è dotato della funzione Autosteam Electronic Control* che, in base al tessuto selezionato, regola automaticamente la quantità di vapore e la temperatura. Posizionare il termostato in corrispondenza del tessuto da stirare. Per ottenere risultati perfetti, sono state predefinite le posizioni ottimali per ciascun tipo di tessuto. Tali posizioni sono indicate contemporaneamente sul termostato e mediante un segnale sonoro (clic). È possibile inoltre regolare il ferro in base ai codici internazionali di temperatura • • • •. Assicurarsi che il termostato sia correttamente collocato su questi simboli. Non appena il ferro ha raggiunto la temperatura giusta, la spia della temperatura si spegne (fig.7) ed è possibile iniziare la stiratura.

TESSUTO	TERMOSTATO	INDICAZIONI DEL TERMOSTATO LED	SIMBOLI DI STIRATURA
Nylon (fibre sintetiche: viscosa, poliestere, ecc.)		NYLON	
SETA		SILK	
Lana		WOOL	
Cottone		COTTON	
Lino		LINEN	

IMPORTANTE I tempi di raffreddamento del ferro sono più lunghi dei tempi di riscaldamento. Si consiglia di iniziare la stiratura a partire dai tessuti delicati, a temperatura minima. Per gli indumenti di fibra mista, selezionare la temperatura adatta alla fibra più delicata.

CONSIGLI Nebulizzare sempre un po' di amido sul rovescio del tessuto da stirare.

3 • Stiratura a secco

Regolare la temperatura in base al tipo di tessuto senza premere la leva o il pulsante del getto di vapore.

4 • Stiratura a vapore (Autosteam e Steamforce)

Il ferro è dotato della funzione Autosteam* che regola automaticamente la quantità di vapore e la temperatura in base al tipo di tessuto selezionato. Per produrre vapore, premere sulla levetta (fig. 8). Il ferro utilizza la tecnologia Steamforce, una pompa capace di iniettare il 30% di vapore in più all'interno delle fibre. La pompa può generare un leggero rumore. Non si tratta di un difetto strutturale. La generazione o l'interruzione di un getto di vapore richiedono alcuni secondi.

5 • Getto di vapore

Premere il pulsante per generare un getto di vapore potente (fig. 9).

IMPORTANTE Aspettare 4 secondi tra una pressione e l'altra e attendere la cessazione completa dell'emissione di vapore prima di rimettere il ferro sulla base.

6 • Getto di vapore verticale (dopo la regolazione della temperatura ••)

Tenere il ferro in posizione verticale, quindi premere il pulsante del getto di vapore per stirare abiti appesi, tendaggi, ecc. (fig.10).

IMPORTANTE Non indirizzare mai il getto di vapore verso persone o animali.

CONSIGLI Per evitare di bruciare tessuti delicati, tenerli a distanza di circa 10-20 cm dal ferro.

7 • Nebulizzazione

Per umettare le pieghe tenaci, premere il pulsante del nebulizzatore (fig.11).

8 • Sistema antigoccia

Impedisce la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra, se la temperatura selezionata è troppo bassa.

9 • Funzione Auto Off*

- Per una maggiore sicurezza, l'apparecchiatura elettronica interrompe l'alimentazione e attiva a intermittenza la spia di arresto automatico fig.12a-12b se:
 - il ferro rimane fermo sul tallone per più di 8 minuti.
 - il ferro rimane appoggiato sulla piastra o su un fianco per oltre 30 secondi.
 - Per riavviare il ferro, muoverlo delicatamente fino a quanto la spia di arresto automatico non cessa di lampeggiare.

DOPO LA STIRATURA

10 • Svuotare il ferro

Scollegare il ferro (fig. 2). Vuotare l'acqua residua dal serbatoio (fig. 13). Posizionare il termostato (fig. 3) sul minimo (min).

11 • Riporre il ferro

Prima di riporre il ferro in posizione verticale sulla base, lasciarlo raffreddare.

IMPORTANTE Non arrotolare mai il cavo attorno alla piastra calda (fig. 15).

MANUTENZIONE E PULIZIA

IMPORTANTE Prima di eseguire operazioni di manutenzione o pulizia, staccare sempre la presa e lasciare raffreddare il ferro.

12 • Sistema anticalcare*

Il ferro da stirto contiene un filtro anticalcare che rallenta considerevolmente la formazione di incrostazioni. La durata della vita utile del ferro da stirto risulta pertanto notevolmente migliorata. Il filtro anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non è necessario sostituirlo.

13 • Pulizia del ferro

Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, quindi pulirlo con un panno o con una spugna umida.

14 • Autopulizia (Self-Clean) (per una vita utile più lunga)

IMPORTANTE Non utilizzare mai prodotti di pulizia né oggetti affilati o abrasivi per pulire la piastra e le altre parti dell'apparecchio.

ATTENZIONE Non utilizzare mai prodotti anticalcare, nemmeno se sono consigliati per i ferri a vapore. Tali prodotti causano danni irreversibili al ferro.

La funzione di autopulizia espelle la sporcizia e le particelle di calcare dalla camera a vapore. Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto, fino al segno di livello massimo, quindi posizionare il termostato su **. Scollegare il ferro e tenerlo in posizione orizzontale sopra a un lavabo. Tenere premuto per 1 minuto il pulsante di autopulizia (fig.14): questa operazione determina una considerevole produzione di vapore. Dopo alcuni secondi, l'acqua inizia a scendere dalla piastra espellendo la sporcizia e le particelle di calcare presenti nella camera a vapore. Ricollegare la presa del ferro e lasciarlo nuovamente riscaldare. Attendere l'evaporazione dell'acqua residua, quindi scollegare il ferro e lasciarlo raffreddare completamente. Quando la base è fredda, asciugarla con un panno umido.

CONSIGLI Eseguire l'autopulizia Self-Clean ogni due settimane circa. In caso di acqua fortemente calcarea, eseguire una pulizia settimanale.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La spina del ferro è inserita nella presa, ma la piastra rimane fredda o no si scalda.	L'apparecchio non è alimentato.	Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa oppure collegare l'apparecchio a un'altra presa.
	L'impostazione della temperatura è troppo bassa.	Puntare il termostato sulla posizione desiderata.
	L'arresto automatico* è attivato.	Bougez Muovere il ferro. fer.
La spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	La spia si accende e si spegne per indicare che il ferro si sta riscaldando.
Non esce vapore oppure il vapore prodotto non è sufficiente.	L'impostazione della temperatura è troppo bassa.	Puntare il termostato sulla posizione desiderata. ☀.
	L'acqua del serbatoio è insufficiente.	Riempire il serbatoio d'acqua.
	La funzione antigoccia* è attiva (vedere la sezione UTILIZZO).	Attendere che la piastra abbia raggiunto la temperatura corretta.
Nei fori della piastra sono presenti dei segni scuri che lasciano dello sporco sui tessuti.	Possibile presenza di residui nella camera a vapore/piastra.	Eseguire un'autopulizia, quindi pulire il ferro.
	Utilizzo di anticalcar chimici o di additivi profumati.	Non aggiungere mai anticalcar chimici né additivi profumati nel serbatoio. Se sono stati utilizzati simili prodotti, eseguire un'operazione di autopulizia per pulire il ferro.
	Alcune fibre tessili si sono accumulate nei buchi della piastra e si sono carbonizzati.	Pulire il ferro con una spugna non metallica.
	La biancheria non è stata sciacquata sufficientemente oppure un abito nuovo è stato stirato prima di essere lavato.	Controllare che la biancheria sia stata sciacquata bene.
	Utilizzo di amido.	Nebulizzare sempre un po' di amido sul rovescio del tessuto e pulire il ferro.
	Utilisation d'eau distillée pure Utilizzo di acqua distillata pura o di acqua demineralizzata. ou de l'eau déminéralisée.	Utilizzare acqua di rubinetto pura oppure una miscela 1:1 di acqua di rubinetto e acqua distillata e pulire il ferro. Distanziare maggiormente le pressioni sul pulsante.
Dalla piastra esce acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa e utilizzo troppo ravvicinato del pulsante del vapore.	Puntare il termostato sulla posizione desiderata e aumentare l'intervallo tra un getto di vapore e l'altro.

Se non è possibile individuare la causa di un funzionamento difettoso, è possibile rivolgersi un centro autorizzato ufficiale di assistenza post-vendita ROWENTA. Gli indirizzi sono riportati nell'elenco accluso. Per altri consigli e suggerimenti è possibile consultare il sito www.rowenta.com.

Sono possibili delle modifiche !

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica salvo que se haya enfriado durante aproximadamente 1 hora.
- La plancha debe utilizarse y debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre el reposaplanchas, asegúrese de que dicha superficie sea estable.
- Desenchufe siempre el aparato: antes de proceder a llenar o aclarar el depósito de agua, antes de limpiarlo o después de cada uso.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada o en proceso de enfriamiento.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído al suelo, si muestra signos de daños o fugas, o bien si ha dejado de funcionar adecuadamente. Nunca desmonte el aparto. Para evitar cualquier peligro, haga que siempre lo inspeccionen en un Centro de Servicio Autorizado.



- Las superficies que están marcadas con este signo y la suela metálica se calientan de manera excesiva durante el uso del aparato. No toque dichas superficies

antes de que la plancha se haya enfriado.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- El voltaje de su instalación eléctrica debe corresponder al de la plancha (220-240V). Siempre conecte la plancha en un enchufe con conexión a tierra. Si se efectúa una conexión con un voltaje inadecuado es posible que se produzca un daño irreversible en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Si utiliza un cable de extensión de red, asegúrese de que tenga la capacidad correcta (16A) con conexión a tierra y de que esté completamente extendido.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Nunca sumerja la plancha en agua o el cualquier otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el grifo del agua.
- Nunca toque el cable eléctrico con la suela metálica de la plancha.
- El aparato emite vapor, lo que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando se está planchando cerca del borde la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina cualquier responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

 ¡Participemos en la protección del medio ambiente!

Su aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables. Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Botón del nebulizador | 10. Nebulizador |
| 2. Botón de la salida de vapor | 11. Punta de gran precisión |
| 3. Cable de alimentación | 12. Suela |
| 4. Asa | 13. Orificio de llenado |
| 5. Gatillo de vapor | 14. Termostato |
| 6. Piloto de control de la temperatura | 15. Talón (|
| 7. Paro automático* | 16. Pantalla LED con) Control |
| 8. Botón de autolimpieza | electrónico de temperatura |
| 9. Depósito de agua | |

ANTES DEL PRIMER USO

IMPORTANTE ¡No olvide retirar la protección de la suela fig.1!

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar por primera vez su plancha con la función de vapor, le recomendamos que la ponga en funcionamiento unos instantes en posición horizontal y alejada de sus prendas de ropa. En esas mismas condiciones, accione varias veces el botón de salida de vapor. Durante los primeros usos, puede que la plancha desprendga humo y un olor no nocivo. Este fenómeno no tiene consecuencias sobre la utilización del electrodoméstico y desaparecerá rápidamente.

¿QUÉ AGUA SE DEBE UTILIZAR?

Utilice agua del grifo con un grado de dureza de 17° dH (= dureza alemana). En caso de tener un agua más dura, le recomendamos mezclar a partes iguales agua corriente y agua destilada.

IMPORTANTE No le añada nada al contenido del depósito de agua y no utilice agua de secadoras, con perfume o con suavizante, ni agua de neveras, baterías, aparatos de aire acondicionado ni agua pura destilada o agua de lluvia. Estos tipos de agua contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar manchas, derrames marrones o un desgaste prematuro del aparato.

UTILIZACIÓN

1 • Llene el depósito

- Antes de llenar el depósito, desenchufe la plancha fig. 2.
- Coloque el termostato fig.3 en la posición mínima (Min).
- Abra el orificio de llenado fig. 4. Rellene el depósito hasta el nivel máximo (Max.) fig. 5. Vuelva a cerrar el orificio de llenado y coloque de nuevo la plancha en posición horizontal.
- Ahora puede enchufar la plancha fig. 6.

2 • Ajuste la temperatura de planchado.

La plancha incorpora la función Autosteam Electronic Control*, que ajusta automáticamente la cantidad de vapor y la temperatura en función del tejido seleccionado, para obtener unos resultados óptimos. Gire el termostato hasta la posición que corresponda al tejido que va a planchar. Para obtener unos resultados perfectos, se han predefinido las posiciones óptimas para cada tipo de tejido: se indican tanto en el termostato como mediante un "clic" sonoro. También puede ajustar la plancha a través de los códigos internacionales de temperatura • • •. Asegúrese de que el termostato esté correctamente colocado frente a las marcas correspondientes. Cuando la plancha alcance la temperatura correcta, el indicador de control de la temperatura se apagará fig.7 y podrá empezar a planchar.

TEJIDO	TERMOSTATO	INDICACIONES DEL TERMOSTATO LED	SÍMBOLO DE PLANCHADO
Nylon (fibras sintéticas: viscosa, poliéster, etc.)		NYLON	
seda		SILK	
lana		WOOL	
algodón		COTTON	
lino		LINEN	

IMPORTANTE La plancha tarda más tiempo en enfriarse que en calentarse. Le recomendamos que empiece planchando los tejidos delicados a la temperatura mínima. Para las prendas compuestas por distintos materiales, escoja la temperatura correspondiente al tejido más delicado.

CONSEJOS Vaporice el almidón siempre sobre el reverso del tejido que desea planchar.

3 • Planche sin vapor

Adapte la temperatura al tipo de tejido sin pulsar el gatillo ni el botón de salida de vapor.

4 • Planche con vapor (Autosteam y Steamforce)

Su plancha incorpora la función Autosteam*, que ajusta automáticamente la cantidad de vapor y la temperatura al tejido seleccionado. Para obtener vapor, pulse el gatillo fig.8. Su plancha incorpora la tecnología Steamforce, una bomba capaz de inyectar un 30% de vapor adicional en el corazón de las fibras. La bomba puede producir un ligero ruido. ¡No se trata de un fallo técnico! Son necesarios unos segundos para producir o interrumpir la salida de vapor.

5 • Salida de vapor

Pulse el botón para producir una salida de vapor potente fig.9.

IMPORTANTE Respete un intervalo de 4 segundos entre una pulsación y otra y espere a que se detenga por completo la emisión de vapor antes de dejar la plancha sobre la base.

6 • Salida de vapor vertical (a partir del ajuste de temperatura ••)

Sostenga la plancha en posición vertical y pulse el botón para planchar las prendas colgadas, cortinajes, etc. fig.10.

(*) En función del modelo

IMPORTANTE No oriente nunca la salida de vapor hacia personas o animales.

CONSEJOS Para evitar quemar los tejidos delicados, deben colocarse a una distancia de entre 10 cm y 20 cm de la plancha.

7 • Nebulizador

Pulse el botón para humedecer las arrugas difíciles fig.11.

8 • Sistema antigoteo

Impide las fugas de gotas de agua a través de la suela, si la temperatura seleccionada es demasiado baja.

9 • Función Auto Off*

• Por su seguridad, el sistema electrónico cortará la alimentación y el indicador luminoso de paro automático parpadeará fig.12a-12bcuando:

- la plancha permanezca inmóvil, sobre su talón, durante más de 8 minutos.
- la plancha descance en posición horizontal o de lado durante más de 30 segundos.

- Para volver a poner en funcionamiento la plancha, desplácela suavemente hasta que el indicador luminoso de paro automático deje de parpadear.

TRAS EL PLANCHADO

10 • Vacíe la plancha

Desenchufe la plancha fig.2. Vacíe el agua residual del depósito fig.13. Coloque el termostato fig.3 en la posición mínima (Min).

11 • Guarde la plancha

Deje que la plancha se enfrie antes de guardarla en posición vertical sobre la base.

IMPORTANTE No enrolle el cable alrededor de la suela caliente fig.15.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

IMPORTANTE Desenchufe la plancha y deje que se enfrie antes de proceder a su mantenimiento o limpieza.

12 • Sistema antical

Su plancha contiene un cartucho antical, que reduce claramente la formación de cal. Así, la vida útil de su plancha se alargará notablemente. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no es necesario cambiarlo.

13 • Limpie la plancha

Espere a que el aparato se enfrie por completo y luego límpielo con un paño o una esponja húmedos.

14 • Self Clean (para prolongar la vida útil)

IMPORTANTE No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y el resto de partes del aparato.

ATENCIÓN: No utilice productos descalcificadores aunque estén indicados para usarse con planchas de vapor. Podrían dañar la plancha de forma irreversible.

La función de autolimpieza expulsa la suciedad y las partículas de cal de la cámara de vapor. Rellene el depósito con agua corriente hasta la marca de nivel máximo, y coloque el termostato en ***. Desenchufe la plancha y manténgala en posición horizontal sobre el fregadero. Mantenga pulsado el botón de autolimpieza durante 1 minuto fig.14: se producirá mucho vapor. Transcurridos unos segundos, empezará a salir agua por la suela, expulsando la suciedad y partículas de cal presentes en la cámara de vapor. Vuelva a enchufar la plancha y deje que vuelva a calentarse. Espere a que el agua residual se evapore, y luego desenchufe la plancha y deje que se enfrie por completo. Cuando la suela esté fría, séquela con un paño húmedo.

CONSEJOS Ejecute una autolimpieza (SELF CLEAN) cada 2 semanas. Si el agua tiene mucha cal, límpie la plancha cada semana.

ES

POSIBLES PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La plancha está conectada, pero la suela está fría o no calienta.	No hay alimentación eléctrica.	Controle si el enchufe está correctamente introducido en la toma o intente conectar el aparato en otra toma.
	Se ha ajustado la temperatura demasiado baja.	Coloque el termostato en la posición deseada.
	Está activada la función de paro automático*.	Mueva la plancha.
El indicador luminoso de control se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	El indicador luminoso de control se enciende y se apaga para indicar que la plancha está calentándose.
No sale vapor o la cantidad de vapor que sale es insuficiente.	Se ha ajustado la temperatura demasiado baja.	Coloque el termostato en la posición deseada  .
	No hay bastante agua en el depósito.	Rellene el depósito de agua.
	Está activada la función antigoteo* (véase la sección de UTILIZACIÓN).	Espere a que la suela haya alcanzado la temperatura correcta.
Aparecen unas marcas marrones en los agujeros de la suela que manchan la ropa.	Posibles residuos dentro de la cámara de vapor/la suela.	Ejecute una autolimpieza y luego limpie la plancha.
	Se han utilizado descalcificadores químicos o aditivos perfumados.	No añada nunca productos descalcificadores ni aditivos perfumados en el depósito. Si ha utilizado estos productos, utilice la función de autolimpieza para limpiar la plancha.
	Se acumulan fibras de tejidos en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Limpie la plancha con un estropajo no metálico.
	La ropa no se ha aclarado lo suficiente o ha planchado una prenda nueva sin lavarla antes.	Compruebe que la ropa esté bien aclarada.
	Utilización de almidón.	Vaporice el almidón siempre sobre el reverso del tejido que desea planchar y límpie la plancha.
	Utilización de agua destilada pura o de agua desmineralizada. Uso demasiado seguido del botón de vapor.	Utilice agua corriente pura o una mezcla a partes iguales de agua corriente y agua destilada y límpie la plancha. Espacie más las pulsaciones para que salga vapor.
Sale agua de la suela.	La temperatura de la suela es demasiado baja	Coloque el termostato en la posición deseada.

Si no llega a determinar la causa de la avería, puede dirigirse al centro de servicio posventa oficial de ROWENTA. Encontrará las direcciones oportunas en la lista de servicio posventa adjunta. Encontrará otros consejos y trucos en nuestra página web: www.rowenta.com.

¡Puede sufrir modificaciones!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana, estável e à prova de calor.
- Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- É importante vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem acompanhamento.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, apresentar danos visíveis, ter fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
 - As superfícies marcadas com este sinal e a base aquecem muito durante a



PT

utilização dos aparelhos. Não toque nestas superfícies antes do ferro arrefecer completamente.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Ligue sempre o seu ferro a uma tomada de terra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra, e se está totalmente desenrolada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe o seu ferro de engomar em água ou em qualquer outro líquido. Nunca o coloque por baixo da torneira.
- Nunca toque no cabo de alimentação com a base do ferro.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábuia de engomar.
- Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as regulamentações e as normas aplicáveis (Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Directivas Ambientais).
- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Qualquer utilização comercial, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



Protecção do meio ambiente!

O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis. Entregue-o num ponto de recolha ou, à falta deste, num Centro de Assistência Técnica autorizado para que se proceda ao seu tratamento.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRÍÇÃO

- | | |
|---|--|
| 1. Botão de vaporizador | 10. Vaporizador |
| 2. Botão de jacto de vapor | 11. Ponta de alta precisão |
| 3. Cabo de alimentação | 12. Base |
| 4. Pega | 13. Orifício de enchimento |
| 5. Mola de vapor | 14. Termóstato |
| 6. Indicador de controlo da temperatura | 15. Repouso |
| 7. Paragem automática* | 16. (Ecrã LED com) Controlo Electrónico da Temperatura |
| 8. Botão de auto-limpeza | |
| 9. Reservatório de água | |

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE Não se esqueça de retirar a protecção da base fig.1!

ATENÇÃO! Antes da primeira utilização do ferro na posição de vapor, recomendamos que o coloque a funcionar por breves instantes na posição horizontal e afastado da sua roupa. Nas mesmas condições, prima várias vezes o botão de jacto de vapor. Durante as primeiras utilizações pode verificar-se uma libertação de fumo e um cheiro inofensivo. Este fenómeno sem consequências para a utilização desaparecerá rapidamente.

QUE ÁGUA UTILIZAR?

Utilize água da torneira até um grau de dureza de 17° dH (= dureza alemã). No caso de uma água mais dura, recomendamos uma mistura de 50/50 de água da torneira com água destilada.

IMPORTANTE Não adicione nada ao conteúdo do reservatório de água e não utilize água de secadoras, água perfumada ou suavizada, água de frigoríficos, de baterias, de aparelhos de ar condicionado, água destilada pura ou água da chuva. Esses tipos de água contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram com o calor e podem provocar derrames, manchas castanhas ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

UTILIZAÇÃO

1 • Encher o reservatório

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro da corrente fig. 2.
- Coloque o termóstato fig.3 no mínimo (min).
- Abra o orifício de enchimento fig. 4. Encha o reservatório até ao nível máximo (Max.) fig. 5. Feche o orifício de enchimento e volte a colocar o ferro na posição horizontal.

(*) Consoante o modelo

• Agora pode ligar o seu ferro à corrente fig. 6.

2 • Regular a temperatura para engomar.

O seu ferro está equipado com a função Autosteam Electronic Control* que ajusta automaticamente a quantidade de vapor e a temperatura em função do tecido seleccionado para resultados óptimos. Rode o termóstato até à posição correspondente ao tecido a engomar. Para lhe permitir obter resultados perfeitos, foram pré-definidas posições ideais para cada tipo de tecido: são indicadas ao mesmo tempo no termóstato e por um «clique» sonoro. Também pode regular o seu ferro a partir dos códigos internacionais de temperatura • • • • . Certifique-se de que o termóstato está colocado correctamente nas respectivas indicações. Mal o seu ferro atinja a temperatura necessária, o indicador de controlo da temperatura apaga fig.7 e você pode começar a engomar.

	TECIDOS	TERMÓSTATO	INDICAÇÕES DO TERMÓSTATO LED	SÍMBOLO DE ENGOMAR
	Nylon (fibras sintéticas: viscose, poliéster, etc.)		NYLON	
	seda		SILK	
	lã		WOOL	
LINEN COTTON WOOL SILK NYLON AUTO OFF	algodão		COTTON	
	linho		LINEN	

IMPORTANTE O tempo de arrefecimento do ferro é mais longo do que o tempo de aquecimento. Recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados à temperatura mínima. Para roupas compostas por vários materiais diferentes, escolha a temperatura adaptada ao tecido mais delicado.

CONSELHOS Vaporize sempre a goma no avesso do tecido a engomar

3 • Engomar sem vapor

Adaptar a temperatura ao tipo de tecido sem premir a mola, nem o botão de jacto de vapor.

4 • Engomar a vapor (Autosteam & Steamforce)

O seu ferro está equipado com a função Autosteam* que ajusta automaticamente a quantidade de vapor e a temperatura ao tecido seleccionado. Para obter vapor, prima a mola fig. 8. O seu ferro está equipado com a tecnologia Steamforce, uma bomba capaz de injectar mais 30 % de vapor no interior das fibras. Esta bomba pode criar um barulho suave. Não se trata de um problema técnico! É necessário um intervalo de alguns segundos para criar ou interromper o jacto de vapor.

5 • Jacto de vapor

Prima o botão para criar um jacto de vapor forte fig.9.

IMPORTANTE Faça um intervalo de 4 segundos entre cada pressão e aguarde a paragem completa da emissão de vapor antes de colocar o ferro no supor.

6 • Jacto de vapor vertical (a partir da regulação da temperatura ••)

Coloque o ferro numa posição vertical e prima o botão para desamarrotar roupas penduradas, cortinas, etc. fig.10.

IMPORTANTE Nunca oriente o jacto de vapor para pessoas ou para animais.

CONSELHOS Para evitar queimar os tecidos delicados, estes devem estar a cerca de 10-20 cm de distância do ferro.

7 • Vaporizador

Prima o botão para humedecer os vinhos difíceis fig.11.

8 • Sistema anti-pingos

Impede a fuga de gotas de água pela base, se a temperatura seleccionada for demasiado baixa.

9 • Função Auto Off *

• Para sua segurança, o sistema electrónico corta a corrente e o indicador de paragem automática pisca fig.12a-12b quando:

- o ferro fica parado sobre o respectivo repouso durante mais de 8 minutos.
- o ferro fica na horizontal ou de lado durante mais de 30 segundos.
- Para ligar de novo o ferro, desloque-o suavemente até o indicador de paragem automática parar de piscar.

APÓS ENGOMAR

10 • Esvaziar o seu ferro

Desligue o ferro da corrente fig.2. Esvazie a água residual do reservatório fig.13.

Coloque o termóstato fig. 3 no mínimo (Min)

11 • Guardar o seu ferro

Deixe o ferro arrefecer antes de o guardar em posição vertical no suporte.

IMPORTANTE Não enrole o cabo à volta da base quente fig.15.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

IMPORTANTE Desligue da corrente e deixe sempre o ferro arrefecer antes da manutenção ou da limpeza.

12 • Sistema anti-calcário

O seu ferro de engomar inclui um cartucho anti-calcário, reduzindo de forma evidente a formação de calcário. O tempo de duração do seu ferro de engomar também é prolongado de forma notória. O cartucho anti-calcário é um componente fixo do reservatório de água, não sendo necessário substituí-lo.

13 • Limpar o seu ferro

Espere até o aparelho estar completamente frio e depois limpe-o com a ajuda de um pano ou de uma esponja humedecida.

14 • Self Clean (para um tempo de duração mais prolongado)

IMPORTANTE Nunca utilize produtos de limpeza e objectos cortantes ou abrasivos para limpar a base e as outras peças do aparelho.

ATENÇÃO: Não utilize produtos de eliminação do tártaro mesmo que sejam recomendados para os ferros a vapor. Vão danificar o seu ferro de maneira irreversível.

A função de Auto-limpeza elimina a sujidade e as partículas de tártaro da câmara de vapor. Encha o reservatório com água da torneira até à marca máxima, coloque o termóstato em ... Desligue o ferro da corrente e mantenha-o em posição horizontal por cima de um lava-loiça. Mantenha premido o botão de Auto-limpeza durante 1 minuto fig.14: há uma grande libertação de vapor. Após alguns segundos, começa a correr água da base, eliminando a sujidade e as partículas de tártaro presentes na câmara de vapor. Volte a ligar o ferro à corrente e deixe-o aquecer de novo. Aguarde que a água residual se evapore, depois desligue o ferro da corrente e deixe-o arrefecer completamente. Quando a base estiver fria, limpe-a com um pano húmido.

CONSELHOS Efectue uma auto-limpeza SELF CLEAN mais ou menos de 2 em 2 semanas. Em caso de água extremamente calcária, faça uma limpeza semanal.

PROBLEMAS POSSÍVEIS

Problema	Cause	Solução
La plancha está conectada, pero la suela está fría o no calienta.	No hay alimentación eléctrica.	Verifique se a ficha está bem colocada na tomada ou experimente ligar o aparelho a outra tomada.
	Se ha ajustado la temperatura demasiado baja.	Coloque o termostato na posição desejada.
	Está activada la función de paro automático*.	Mexa o seu ferro.
El indicador luminoso de control se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	O indicador de controlo acende e apaga para indicar que o ferro está a começar a aquecer.
No sale vapor o la cantidad de vapor que sale es insuficiente.	Se ha ajustado la temperatura demasiado baja.	Regule o termostato para a posição desejada.
	No hay bastante agua en el depósito.	Encha o reservatório de água.
	Está activada la función antigoteo* (véase la sección de UTILIZACIÓN).	Aguarde que a base atinja a temperatura necessária.
Aparecen unas marcas marrones en los agujeros de la suela que manchan la ropa.	Posibles residuos dentro de la cámara de vapor/la suela.	Efectue uma auto-limpeza e depois limpe o seu ferro.
	Se han utilizado descalcificadores químicos o aditivos perfumados.	Nunca coloque produtos químicos de eliminação do tártaro, nem aditivos perfumados no reservatório. Se tiver utilizado esses produtos, utilize a função de Auto-limpeza para limpar o seu ferro.
	Se acumulan fibras de tejidos en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Limpe o ferro com a ajuda de uma esponja não-metálica.
	La ropa no se ha aclarado lo suficiente o ha planchado una prenda nueva sin lavarla antes.	Garanta que a sua roupa é bem enxaguada.
	Utilización de almidón.	Vaporize sempre a goma no avesso do tecido e limpe o seu ferro.
	Utilización de agua destilada pura o de agua desmineralizada. Uso demasiado seguido del botón de vapor.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura proporcional de 1:1 composta de água da torneira e de água destilada e limpe o seu ferro.
Sale agua de la suela.	La temperatura de la suela es demasiado baja.	Faça intervalos mais longos entre os jactos de vapor. Coloque o termostato na posição desejada e

Se não conseguir determinar a causa de um problema, pode contactar um serviço pós-venda autorizado pela ROWENTA. Encontra as moradas na lista de serviços pós-venda incluída. Vai encontrar outros conselhos e dicas no nosso site em: www.rowenta.com.

Sujeito a alterações!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και διατηρήστε τις για μελλοντική χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν δεν έχει κρυώσει εντελώς για 1 ώρα περίπου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να εναποτίθεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμοκρασία.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην ειδική μεταλλική βάση στήριξης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα: προτού γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, προτού το καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών όταν βρίσκεται στην πρίζα ή το έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει στο πάτωμα, αν έχει εμφανή ίχνη ζημιάς, αν στάζει ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε είδους κίνδυνο, μεταφέρετε την για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.



- Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα και η πλάκα θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση των συσκευών. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες αυτές προτού το σίδερο κρυώσει.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή του σίδερου σας (220-240V). Χρησιμοποιείτε πάντα για το σίδερό σας πρίζα με γείωση. Αν συνδέσετε το σίδερο σε πρίζα με λανθασμένη τάση, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στο σίδερο και να ακυρωθεί η εγγύηση σας.
- Αν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά βαθμονομημένη (16A) ότι διαθέτει γείωση και ότι δεν παρουσιάζει συστροφές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης, ώστε να αποφύγετε κάθε είδους κίνδυνο.
- Μη βγάζετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο ατμού σε νερό ή άλλο υγρό. Μην το κρατάτε ποτέ κάτω από τη βρύση.
- Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας με την πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας παράγει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, κυρίως όταν σιδερώνετε κοντά στην άκρη της σιδερώστρας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του ατμού προς άτομα ή ζώα.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Οδηγίες για το Περιβάλλον).
- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει για κάθε είδους εμπορική ή ακατάλληλη χρήση, ή σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Διακόπτης ψεκασμού νερού
2. Διακόπτης ριπής ατμού
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Λαβή
5. Σκανδάλη ατμού
6. Φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας
7. Αυτόματη διακοπή λειτουργίας*
8. Διακόπτης αυτόματου καθαρισμού
9. Δοχείο νερού
10. Ακροφύσιο ψεκασμού νερού
11. Άκρο υψηλής ακριβείας
12. Πλάκα
13. Άνοιγμα γεμίσματος νερού
14. Θερμοστάτης
15. Κάθετη βάση στήριξης
16. (Οθόνη LED με) Ηλεκτρονικό Έλεγχο Θερμοκρασίας*

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το προστατευτικό της πλάκας Εικ.1!

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από την πρώτη χρήση του σίδερου σας στη θέση ατμού, σας συνιστούμε να το θέσετε σε λειτουργία για μερικά λεπτά σε οριζόντια θέση και μακριά από τα ρούχα σας. Υπό τις ίδιες συνθήκες, θέστε σε λειτουργία πολλές φορές το διακόπτη ριπής ατμού. Κατά τις πρώτες χρήσεις, η συσκευή μπορεί να παράγει μία εκπομπή καπνού και μία αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

ΤΙ ΝΕΡΟ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΩ;

Χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης ως ένα βαθμό με σκληρότητα 17° dH (= γερμανική κλίμακα σκληρότητας). Αν η σκληρότητα του νερού σας είναι υψηλότερη, σας προτείνουμε μίγμα 50/50 νερού της βρύσης και απιονισμένου νερού.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην προσθέτετε τίποτα στο περιεχόμενο του δοχείου νερού και μην χρησιμοποιείτε νερό στεγνωτηρίων, αρωματισμένο νερό ή νερό με μαλακτικό, νερό ψυγείων, μπαταριών, κλιματιστικών, καθαρό απονισμένο νερό ή βρόχινο νερό. Αυτοί οι τύποι νερού περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συμπυκνώνονται υπό την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν ριπές, καφέ στίγματα ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

ΧΡΗΣΗ

1 • Γεμίστε το δοχείο νερού

- Πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα Εικ. 2.
- Θέστε το θερμοστάτη - Εικ.3 - στην ελάχιστη θέση (min).
- Ανοίξτε το άνοιγμα γεμίσματος νερού Εικ. 4. Γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης (Max.) Εικ. 5. Κλείστε το άνοιγμα γεμίσματος νερού και ξαναβάλτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.
- Μπορείτε πλέον να βάλετε το σίδερό σας στην πρίζα Εικ. 6.

2 • Ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος.

Το σίδερό σας διαθέτει τη λειτουργία Autosteam Electronic Control*, η οποία ρυθμίζει αυτομάτως την ποσότητα ατμού και τη θερμοκρασία, ανάλογα με το επιλεγμένο ύφασμα, για τέλεια αποτελέσματα. Στρέψτε το θερμοστάτη ως τη θέση που αντιστοιχεί στο ύφασμα που σιδερώνετε. Για να μπορέστε να έχετε τέλεια αποτελέσματα, έχουν προκαθοριστεί κάποιες κατάλληλες θέσεις για κάθε τύπο υφάσματος: υποδεικνύονται κάθε φορά επάνω στο διακόπτη του θερμοστάτη και με ένα ηχητικό «κλίκ». Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το σίδερό σας βάσει των διεθνών κωδίκων θερμοκρασίας • • •. Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης είναι σωστά τοποθετημένος μπροστά σε αυτές τις ενδείξεις. Μόλις το σίδερό σας φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία, η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας σβήνει Εικ.7 και μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα.

ΥΦΑΣΜΑ	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ	ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ LED	ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
Νάιλον (συνθετικές ίνες : βισκόζη, πολυεστέρας κ.λπ.)		ΝΑΪΛΟΝ	
μεταξωτό		SILK	
μάλλινο		WOOL	
βαμβακερό		COTTON	
λινό		LINEN	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Ο χρόνος που χρειάζεται το σίδερο για να κρυώσει είναι μεγαλύτερος από εκείνον που χρειάζεται για να ζεσταθεί. Σας συνιστούμε να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα πιο ευαίσθητα υφάσματα στην πιο χαμηλή θερμοκρασία. Για τα ρούχα που αποτελούνται από ίνες διαφόρων τύπων, επιλέξτε τη θερμοκρασία που είναι κατάλληλη για το πιο ευαίσθητο ύφασμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ Ψεκάζετε πάντοτε το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος.

3 • Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Προσαρμόστε τη θερμοκρασία ανάλογα με τον τύπο υφάσματος και μην πατήσετε ούτε τη σκανδάλη ούτε το διακόπτη ριπής ατμού.

4 • Σιδέρωμα με ατμό (Autosteam & Steamforce)

Το σίδερό σας διαθέτει τη λειτουργία Autosteam*, η οποία ρυθμίζει αυτόματα την ποσότητα ατμού και τη θερμοκρασία ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο υφάσματος. Για να λάβετε ατμό, πατήστε τη σκανδάλη Εικ. 8. Το σίδερό σας διαθέτει την τεχνολογία

(*) ανάλογα με το μοντέλο

Steamforce, μία αντλία που μπορεί να εγχύσει 30 % περισσότερο ατμό στην καρδιά των ινών. Αυτή η αντλία είναι δυνατό να εκπέμψει έναν ελαφρύ θόρυβο. Δεν πρόκειται για τεχνικό πρόβλημα! Ένα μεσοδιάστημα μερικών δευτερολέπτων είναι απαραίτητο για την παραγωγή ή τη διακοπή της ριπής ατμού.

5 • Ριπή ατμού

Πατήστε το διακόπτη για να λάβετε μία ισχυρή ριπή ατμού Εικ.9.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τηρέτε μεσοδιάστημα 4 δευτερολέπτων από το ένα πάτημα ως το επόμενο και περιμένετε να σταματήσει εντελώς η εκπομπή ατμού πριν να ακουμπήσετε το σίδερο στη βάση του.

6 • Κάθετη ριπή ατμού (με τη ρύθμιση θερμοκρασίας ••)

Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση και πατήστε το διακόπτη για να σιδερώσετε κάθετα κρεμασμένα ρούχα, υφάσματα κ.λπ., Εικ.10.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην κατευθύνετε ποτέ τη ριπή ατμού προς άτομα ή ζώα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ Για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα, πρέπει να έχουν απόσταση περίπου 10 με 20 cm από το σίδερο.

7 • Ψεκασμός νερού

Πατήστε το διακόπτη για να υγράνετε τις επίμονες ζάρες Εικ. 11.

8 • Σύστημα Drip-Stop

Δεν επιτρέπει τις διαρροές σταγόνων νερού από την πλάκα, αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.

9 • Λειτουργία Auto Off *

- Για την ασφάλειά σας, το ηλεκτρονικό σύστημα διακόπτει την παροχή ρεύματος και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας αναβοσβήνει - Εικ. 12a-12b - όταν:
 - το σίδερο παραμένει ακίνητο στη βάση του για πάνω από 8 λεπτά.
 - το σίδερο βρίσκεται σε οριζόντια ή πλάγια θέση για πάνω από 30 δευτερόλεπτα.
- Για να επανεκκινήσετε το σίδερο, μετακινήστε το ελαφρώς μόλις η φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας σταματήσει να αναβοσβήνει.

META TO ΣΙΔΕΡΩΜΑ

10 • Αδειάστε το σίδερο σας

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα Εικ.2. Αδειάστε το νερό που απομένει στο δοχείο νερού Εικ.13. Θέστε το θερμοστάτη - Εικ.3 - στην ελάχιστη θέση (Min).

11 • Φύλαξη του σίδερού σας

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν να το φυλάξετε σε κάθετη θέση επάνω στη βάση του.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα Εικ.15.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Βγάζετε από την πρίζα και αφήνετε πάντα το σίδερο να κρυώσει πριν από κάθε συντήρηση ή καθαρισμό.

12 • Σύστημα κατά των αλάτων

Το σίδερό σας διαθέτει μία κασέτα κατά των αλάτων, η οποία μειώνει σημαντικά το σχηματισμό αλάτων. Έτσι, η διάρκεια ζωής του σίδερού σας παρατείνεται σε μεγάλο βαθμό. Η κασέτα κατά των αλάτων είναι ένα μόνιμο στοιχείο του δοχείο νερού και δεν απαιτεί αντικατάσταση.

13 • Καθαρισμός του σίδερού σας

Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή για να την καθαρίσετε με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.

14 • Self Clean (για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα μέρη του σίδερου, μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά προϊόντα και αντικείμενα που μπορούν να τα γρατσουνίσουν ή να τα χαράξουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα κατά των αλάτων, ακόμη κι αν η χρήση τους ενδείκνυται για τα ατμοσίδερα. Θα προκαλέσουν μη αναστρέψιμη βλάβη στο σίδερό σας.

Η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού εξωθεί τις βρωμιές και τις εναποθέσεις αλάτων από το θάλαμο ατμού. Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης ως την ένδειξη μέγιστης στάθμης και θέστε το θερμοστάτη στο ***. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το σε οριζόντια θέση πάνω από το νεροχύτη. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη αυτόματου καθαρισμού για 1 λεπτό Εικ.14 : Θα προκληθεί έντονη εκπομπή ατμού. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να τρέχει νερό από την πλάκα, εξωθώντας τις βρωμιές και τις εναποθέσεις αλάτων που βρίσκονται μέσα στο θάλαμο ατμού. Βάλτε ξανά το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να ζεσταθεί. Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί το νερό που απομένει, κατόπιν βγάλτε ξανά το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει εντελώς. Όταν κρυώσει η πλάκα, σκουπίστε την με ένα νωπό πανί.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ Πραγματοποιείτε αυτόματο καθαρισμό SELF CLEAN περίπου κάθε 2 εβδομάδες. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό, πραγματοποιείτε καθαρισμό κάθε εβδομάδα

ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο είναι στην πρίζα, αλλά η πλάκα παραμένει κρύα ή δεν ζεσταίνεται.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι καλά στην πρίζα ή δοκιμάστε να συνδέσετε τη συσκευή με έναν άλλο ρευματοδότη.
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι πολύ χαμηλή.	Θέστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση.
	Είναι ενεργοποιημένη η αυτόματη ηλεκτρονική διακοπή λειτουργίας*.	Ανακινήστε το σίδερο σας.
Η φωτεινή ένδειξη ελέγχου ανάβει και σβήνει.	Φυσιολογική διαδικασία.	Η φωτεινή ένδειξη ελέγχου ανάβει και σβήνει για να δείξει ότι το σίδερο θερμαίνεται.
Δεν βγαίνει ατμός ή η ποσότητα που βγαίνει δεν είναι αρκετή.	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι πολύ χαμηλή.	Ρυθμίστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση  .
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο νερού Περιμένετε να φτάσει η πλάκα στη σωστή θερμοκρασία.
	Η λειτουργία Drip-Stop* είναι ενεργή (βλ. παράγραφο ΧΡΗΣΗ).	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό, κατόπιν καθαρίστε το σίδερό σας.
Καφετί κηλίδες βγαίνουν από τις οπές της πλάκας και λερώνουν το ύφασμα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/ στην πλάκα.	Μην προσθέτετε ποτέ στο δοχείο νερού χημικά προϊόντα κατά των αλάτων ούτε πρόσθετα με άρωμα.
	Χρήση χημικών προϊόντων κατά των αλάτων ή προσθέτων με άρωμα.	Μην προσθέτετε ποτέ στο δοχείο νερού χημικά προϊόντα κατά των αλάτων ούτε πρόσθετα με άρωμα. Αν έχετε χρησιμοποιήσει τέτοια προϊόντα, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού για να καθαρίσετε το σίδερό σας.
	Ίνες ρούχων συγκεντρώθηκαν μέσα στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Καθαρίστε το σίδερο με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι.
	Δεν ξεβγάλατε αρκετά τα ρούχα σας ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο χωρίς να το πλύνετε πρώτα.	Βεβαιωθείτε ότι ξεπλένετε καλά τα ρούχα σας.
	Χρήση προϊόντος κολλαρίσματος.	Ψεκάζετε πάντοτε το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος και καθαρίζετε το σίδερό σας.
Βγαίνει νερό από την πλάκα.	Χρήση καθαρού απιονισμένου ή αποσταγμένου νερού.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό βρύσης ή ανακατέψτε το σε αναλογία 1:1 με απιονισμένο νερό και καθαρίστε το σίδερό σας.
	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία πλάκας και πολύ συνήχη χρήση του διακόπτη ατμού.	Θέστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση και αραιώστε τις ριπές ατμού.

Αν δεν καταφέρετε να προσδιορίσετε την αιτία ενός προβλήματος, μπορείτε να απευθυνθείτε σε ένα επίσημο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της ROWENTA. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο συνημμένο κατάλογο των κέντρων εξυπηρέτησης. Θα βρείτε άλλες συμβουλές και προτάσεις στην ιστοσελίδα μας: www.rowenta.com.

Με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων!

المشكلة	السبب	الحل
خطوط بنية اللون تتسرّب من ثقوب نعل المكواة تسبّب بلطخات على القماش	شوائب داخل غرفة البخار أو على نعل المكواة	استعمل وظيفة التنظيف الذاتي ، ثم نظف المكواة
استعمال مواد كيميائية ضد التكس ، أو مواد إضافية مُعطرة	لا تستعمل المواد الكيميائية المضادة للتكس أو مواد إضافية للماء أو للخزان .	
بقايا من القماش تراكمت في ثقوب نعل المكواة وبدأت بالإحتراق مع كل استعمال	نظف نعل المكواة باسفنج خالية من المعدن	
لم يجف القماش تماماً أو أنك بتصدّي القماش قبل غسله	تأكد أنها قد غسلت تماماً	
استعمال النساء	يرش النساء دائمًا على الجهة الخلفية للقماش المعد للكي ، ثم نظف نعل المكواة بعد الكي	
استعمال الماء المقطر ، أو الماء الخفيف	استعمل فقط ماء الصنبور الغير معالج ، أو امزج نصف كمية الماء مع الماء المقطر.	استعمل وظيفة التنظيف الذاتي ونظف المكواة .
الماء يتسرّب من المكواة	إلاستعمال المفرط لزر النفث البخاري	اترك وقتاً أكثر بين الإستعمالات
درجة الحرارة في نعل المكواة منخفضة	ضعف التحكم بالحرارة على درجة أعلى	

إن لم تتمكن من معرفة سبب المشكلة، يرجى الإتصال بمركز رويتنا المعتمد لخدمة العملاء. عنوانين مراكز الخدمة مذكورة في القائمة المرفقة.

مزيد من النصائح والإرشادات تجدها في موقعنا على الإنترنت: www.rowenta.com

هل لديك مشكلة؟

المشكلة	السبب	الحل
المكواة موصولة بالتيار ، ولكن نعل المكواة ما يزال بارداً	لا يوجد تيار	تأكد من توصيل التيار بشكل صحيح أو حاول توصيلها بأخذ كهربائي آخر
ضبط التحكم بالحرارة على درجة منخفضة	اضبط التحكم بالحرارة على درجة أعلى	حرك المكواة
مؤشر الترmostات الضوئي يُضاء ويُطفأ مؤشر الترmostات الضوئي ، تكون المكواة في وضعية تسخين	هذا أمر طبيعي	عندما يُضاء ويُطفأ مؤشر الترmostات الضوئي ، تكون المكواة في وضعية تسخين
لا بخار ، أو أن البخار قليل جداً	التحكم بالحرارة على درجة حرارة منخفضة.	ارفع درجة الحرارة للمستوى المطلوب ☁
	الماء غير كاف في الخزان.	إملأ خزان الماء
	نظام منع التنقيط في حالة تشغيل	انتظر ليسخن نعل المكواة ويصل لمستوى الحرارة الصحيح

٩ • وظيفة التوقف الآوتوماتيكي *

- من أجل السلامة، فإن النظام الإلكتروني يقطع التيار ، ويبدأ المؤشر الضوئي للتوقف الآوتوماتيكي باللون الأبيض (fig.12a-12b) في حال :
- إذا بقيت المكواة متوقفة على مؤخرتها لمدة ٨ دقائق، دون أي حركة
 - إذا بقيت المكواة متوقفة على جنبها لمدة ٣٠ ثانية، دون أي حركة
 - لإعادة تشغيل المكواة، فقط حركتها ببطء إلى أن يتوقف ضوء التسخين .

بعد الإستعمال

١٠ . التفريغ

أفصل المكواة عن التيار (fig.13) ، وأفرغ كل ما تبقى فيها من ماء (fig.14) ضع مؤشر التحكم بالحرارة (fig.3) ، موقع الحد الأدنى (Min)

١١ . التخزين

دع المكواة لتبرد تماماً قبل تخزينها متوقفة على مؤخرتها .

هام لا تلف السلك الكهربائي حول نعل المكواة الساخن. لا تخزن مكواتك أبداً متوقفة على نعلها. (fig.15).

الصيانة والتنظيف

هام أفصل المكواة عن التيار واتركها لتبرد تماماً، قبل إجراء أية عملية تنظيف أو صيانة عليها.

١٢ . نظام منع التكلس

تحتوي مكواتك على خرطوشة تحفف من منسوب الكلس في الماء. وهذا حتماً يطيل في عمر مكواتك الإفتراضي. إن خرطوشة منع التكلس هي جزء مكمل لخزان الماء ولا تحتاج إلى التبديل.

١٣ . تنظيف المكواة

عندما تبرد المكواة تماماً، تمسح بواسطة قطعة قماش رطبة أو اسفنجية حسب المطلوب.

١٤ . وظيفة التنظيف الذاتي (تطليل عمر المكواة)

هام لا تستعمل مواد التنظيف الحادة أو الكاشطة، أو أدوات تنظيف قوية لتنظيف نعل المكواة وبقية أجزاء المكواة.

تحذير : لا تستعمل مواد التنظيف الكاشطة حتى ولو كانت ضمن الإعلانات الخاصة بتنظيف المكاوي، ذلك أنها تتلف المكواة بالكامل.

وظيفة التنظيف الذاتي ، تُنظف الأوساخ والتراتبات الكلاسيكية من حجيرة البخار. إملاً الخزان بماء الصنبور الغير مُعالج، لغاية علامة الحد الأقصى (Max) ، وسخن المكواة على درجة الحرارة ٣٠٠. أفصل المكواة عن التيار ، واحملها فوق المغسلة بوضع افقى، واضغط على زر التنظيف الذاتي لمدة دقيقة (fig.14) : سوف يتولد البخار بعد بضع ثوان، ويبعد الماء بالخروج من نعل المكواة محملًا بالشوائب وبقايا التكلس الصادر عن غرفة البخار.

وصل المكواة بالتيار الكهربائي ثانية، واتركها لتتسخن ، انتظر إلى أن يتخر الماء الباقي . افصلها عن التيار واتركها لتبرد تماماً. بعد أن تبرد المكواة يمكن مسح نعلها بقطعة قماش رطبة.

نصيحة استعمل وظيفة التنظيف الذاتي مرة كل أسبوعين تقريباً، أما إذا كان الماء لديك ثقللاً جداً، استعمل وظيفة التنظيف الذاتي مرة واحدة في الأسبوع.

نوعية الكي	مؤشرات الترموستات	تيرموستات	القماش
	NYLON		نيلون (قماش صناعي : مثلاً: فيسوكس، بوليستر)
	SILK		حرير
	WOOL		صوف
	COTTON		قطن
	LINEN		كتان



هام تستغرق المكواة وقتاً أطول في التبريد بعكس التسخين. ننصح ببدء كي للملابس التي تحتاج حرارة أقل. بالنسبة للقماش المركب من مواد مختلفة، ثبتت المكواة على درجة حرارة القماش الناعم.

نصيحة : يُرش النساء دائمًا على الجهة الخلفية للقماش لكيه.

3 • الكي الجاف

أضبط التيرموستات بحيث تتناسب الحرارة نوعية القماش، دون الضغط على زناد نفث البخار أو على زر دفع البخار.

4 • الكي بالبخار (Autosteam & Steamforce)

جُهزَت هذه المكواة بوظيفة البخار الآوتوماتيكي . فإن كمية البخار ودرجة الحرارة سوف تُعدل أوتوماتيكياً حسب القماش المنتقى * . ولكي تتمكن من الحصول على البخار بشكل متواصل، قد اسحب زناد البخار الآوتوماتيكي (fig.8).

جُهزَت هذه المكواة بمضخة تسمى "تقنية البخار بالقوة" ، وهي تدفع بالبخار إلى قلب القماش بنسبة ٣٠٪ أكثر . ولكنها تصدر بعض الصوت ، ولا يُعتبر ذلك عيباً تقنياً. التأخير لبعض ثوان ، قد يكون ضرورياً لتوليد أو لتوقيف توليد البخار.

5 • نفث كمية بخار

إضغط على زر البخار لتوليد دفعة قوية من البخار لإزالة تجاعيد الثياب الصعبة (fig.9).

هام اترك فترة ٤ ثوان بين كل دفعة بخار وانتظر إلى أن ينتهي البخار من الإنفاس قبل توقيف المكواة على مؤخرتها.

6 • نفث كمية بخار عمودياً (من معدل الحرارة ٥٠ وما فوق)

إحمل المكواة بوضع عمودي واضغط على زر البخار لإزالة التجاعيد عن البدلات، السترات، التنانير، الستائر المعلقة الخ (fig.10).

هام لا توجه تيار البخار نحو أشخاص أو نحو حيوانات.

نصيحة احمل المكواة بعيداً عن القماش مسافة ١٠ إلى ٢٠ سنتيم حتى تتجنب إحتراق القماش الناعم.

7 • البخار

اضغط على زر البخار لترطيب التجاعيد العنيدة (fig.11).

8. نظام منع التنقيط

يمنع تسرب الماء من نعل المكواة عندما تكون الحرارة منخفضة.

المواصفات

حزان الماء	.9	نر البخار	1.
البخار	.10	زر نفث البخار	2.
رأس دقيق جداً	.11	السلك الكهربائي	3.
نعل المكواة	.12	مقبض	4.
فوهة التعبئة	.13	زناد البخار الآوتوماتيكي	5.
نر التحكم بالحرارة	.14	مؤشر الترمومسات	6.
الخطاء الخلفي	.15	توقف اوتوماتيكي	7.
*SCREEN LED	.16	نر التنظيف الذاتي	8.

قبل الإستعمال

هام قبل عمل أي شيء، انزع الوقاية الخاصة بـنعل المكواة (1 شخص) ! قبل أن تستعمل المكواة مع وظيفة البخار للمرة الأولى، ننصح بـتشغيل المكواة بوضع أفقى بـبعض ثوان، بعيدا عن القماش، تحت الحالة نفسها.. إضغط على زر البخار الإضافي بـبعض مرات. خلال المرات الأولى للإستعمال، سوف يصدر عن المنتج القليل من الرائحة والدخان الغير ضار.

لاتشكل هذه الظاهرة أي تأثير على إستعمال المكواة، وستختفي سريعاً.

ما نوع الماء الذي يمكن استعماله؟

صُممَت مكواة لكى تعمل باستخدام ماء الصنبور، ولغاية الدرجة ١٧ من الثقل النوعي للماء (حسب المقاييس الألمانية لـثقل الماء). إن لم تكن متاكداً من ذلك، اسأل دائرة المياه في منطقتك. على أي حال، إن كانت الماء عندك ثقيلة، يمكنك مزجها بنسبة ٥٠٪ بالماء المقطر أو الماء الحالى من المعان.

هام : الحرارة تُرسّب العناصر المعدنية الموجودة في الماء أثناء التبخير. أنواع الماء المدرجة أدناه، تحتوي على مواد عضوية وعناصر معدنية تتسبب بـلطخات بـنذة اللون على الملابس أثناء الكي، أو باختزال العمر الإفتراضي للمكواة. الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء المعطر والماء الخفيف أو الصادر عن الثلاجات، أو البطاريات، أو المكيفات، أو الماء المقطر الصافي، أو ماء المطر: جميع هذه الأنواع يجب أن لا تستعمل في مكواة. ولا تستعمل أيضاً الماء المغلي، المُصفى أو الماء المعدني في العبوات الزجاجية.

الإستعمال

١ • ملء خزان الماء

- قبل تعبئة خزان الماء ، افصل المكواة عن التيار (2) (fig. 2) . ثبت زر التحكم بالحرارة (3) (fig. 3) على موقع الحد الأدنى (Min) (fig. 5) (Max) (fig. 4) . املا الماء لغاية علامـة الحد الأقصى (fig. 6) . اغلق الفوهة ارجع المكواة الى وضعها الأفقي . يمكنك الآن توصيل المكواة بالتيار الكهربائي.

٢ • تثبيـت الحرارة

جهـرت هذه المكواة بـوظيفة التـحكم الكـتروـنـياً بـالـبـخار، فـهي تـعـدـل كـميـةـ الـبـخار حـسـبـ نـوـعـ القـماـشـ المـرـادـ كـيـهـ لإـعطـاءـ أـفـضلـ النـتـائـجـ *ـ.

اخـترـ نوعـيـةـ القـماـشـ بـتـوجـيهـ مؤـشـرـ التـرمـومـسـاتـ (fig. 7) . ولـلـحـصـولـ عـلـىـ أـفـضلـ النـتـائـجـ، فـقدـ حـدـدـتـ مـسـبـقاـ مـوـاقـعـ أـنـوـاعـ القـماـشـ المـخـلـفـةـ. هذا المـوـقـعـ لـهـ عـلـامـةـ عـلـىـ المؤـشـرـ، كـماـ آنـهـ يـصـدرـ صـوتـاـ (click)ـ عـنـ اـخـتـيـارـهـ. كماـ يـمـكـنـ أـيـضاـ ضـبـطـ المـكـواـةـ حـسـبـ المقـايـيسـ الـعـالـيمـةـ تـأـكـدـ أـنـ مؤـشـرـ التـرمـومـسـاتـ مـوـجـدـ عـلـىـ هـذـهـ العـلـامـاتـ. عندما تـبـلـغـ حرـارـةـ المـكـواـةـ الحـدـ المـطـلـوبـ، يـطـأـ مؤـشـرـ التـرمـومـسـاتـ (fig. 7)ـ يـمـكـنـكـ الآـنـ الـبـدـءـ بـالـكـيـ.

نصائح السلامة

- الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية والاحتفاظ بها للعودة إليها لاحقاً كمراجعة.
- لا تدع الجهاز دون مراقبة عند توصيله بمصدر للطاقة، وإذا لم يتم تبریده لحوالي ساعة واحدة.
- ينبغي استخدام المكواة ووضعها فوق سطح مستوي ومستقر وثابت و مقاوم للحرارة.
- حين تضع المكواة فوق قاعدة المكواة، تأكّد من أن السطح الذي تضعها عليه مستقر.
- افصل الجهاز دائمًا : قبل ملء أو شطف الخزان بالماء، وقبل تنظيفه وبعد كل استخدام.
- ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- الرجاء الاحتفاظ بالمكواة وسلكها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة أثناء تسخينها أو تبریدها.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال اعتباراً من سن الثامنة وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من قبل أشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تلقوا تعليمات تتعلق باستعمال الجهاز بطريقة سليمة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها.
- لا يجوز القيام بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.
- ينبغي عدم استخدام الجهاز في حال سقوطه أرضاً، أو بدت عليه علامات عطب أكيدة، أو أخذ الماء يتسرّب منه، أو إذا لم يعد يعمل بشكل نظامي. لا تعمد إلى فكّ الجهاز أبداً. من أجل تجنب المخاطر، اطلب من مركز معتمد للخدمة القيام بفحصه
- إن السطوح التي تحمل هذه العلامة والسطح السفلي للمكواة تكون حارّة جداً أثناء استخدام هذه الأجهزة. لا تلمس هذه السطوح قبل أن تبرد المكواة تماماً.

وصيات هامة

- ينبغي لجهد التيار الكهربائي في منشأتك أن يتوافق مع جهد المكواة (220-240 فولت). قم بتوصيل قابس المكواة دائماً بأخذ كهربائي مؤرّض. إن توصيل المكواة بجهد كهربائي خاطئ قد يسبب لها ضرراً غير قابل للإصلاح ويبطل الضمان.
- إذا كنت تستخدم سلكاً كوصلة تمديد كهربائية، تحقق من أنه مخصص لشدة تيار مقدارها 16 أمبير مع تاريس، وأنه ممدود تماماً.
- إذا أصيب السلك الكهربائي بضرر، ينبغي استبداله من قبل مركز معتمد للخدمة بغية تجنب المخاطر.
- لا تفصل الجهاز عن التيار بشدّ السلك الكهربائي.
- لا تغمر المكواة البخارية في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت حنفيّة الماء.
- لا تلمس السلك الكهربائي بواسطة سطح المكواة السفلي أبداً.
- هذا الجهاز يصدر بخاراً، مما قد يؤدي للإصابة بحروق، خاصة حين تفوم بالكري قريباً من حافة طاولة الكي.
- لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أبداً.
- من أجل سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعتمدة بها (توجيهات الجهد المنخفض، والتوافق الكهرومغناطيسي، والبيئة...).
- جرّي تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط. إن أي استخدام تجاري، أو أي استخدام غير مناسب، أو عدم الإمتثال للتوجيهات، يجعل الشركة المصنعة في حلٍ من أية مسؤولية ويلغي مفعول الضمان.